

fellhof



ANLEITUNG

BABYTRAGE TALI

WWW.FELLHOF.COM

INHALT

1. WIR VON FELLHOF	1
2. ÜBER LAMMFELL	5
3. ÜBER DAS TRAGEN	7
4. ANLEITUNG	11
Trage vorbereiten	11
Bauchtrageweise	13
Rückentrageweise (ab 7 kg)	17
Kopfstütze anwenden	23
5. ZUBEHÖR & PFLEGE	24
6. WARNHINWEISE	28



FÜR NÄHERE INFORMATION UND TIPPS ZUM ANLEGEN
UND TRAGEN DER BABYTRAGE TALI SCHAU DIR UNSER
VIDEO AN ODER KONTAKTIERE UNSEREN KUNDENSERVICE.

WIR VON FELLHOF

ABOUT FELLHOF

NOUS, FELLHOF

NOI DI FELLHOF

DU HAST DICH FÜR EIN FELLHOF-PRODUKT ENTSCHIEDEN.
HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Seit dem Jahr 1988 unterstützen wir Mütter, Hebammen und Geburtsstationen mit unseren natürlichen Produkten aus Lammfell. So gelingt der Start in ein gesundes und glückliches Familienleben. Unsere Spezialisierung liegt in der Entwicklung, Herstellung und dem Handel von hochwertigen und natürlichen Produkten aus Lammfell, Wolle, Kuhfell und Leder. Wir waren Vorreiter für Baby-Lammfelle auf dem österreichischen Markt und haben maßgeblich dazu beigetragen, dass Baby- und Kinderprodukte mit Lammfell ein hohes Ansehen genießen.

EN: CONGRATULATIONS ON YOUR NEW FELLHOF PRODUCT!

Since 1988, we have supported mothers, midwives and maternity wards at the start of a healthy and happy life as a family with our natural products made of lambskin. We specialise in the development, production and sale of high-quality, natural products made from lambskin, wool, cowhide and leather. We were pioneers in lambskins for babies on the Austrian market and have made a significant contribution to the strong reputation that baby and children's lambskin products enjoy today.

FR: VOUS AVEZ OPTÉ POUR UN PRODUIT FELLHOF. FÉLICITATIONS !

Depuis 1988, nous soutenons les mères, les sages-femmes et les maternités avec nos produits naturels en peau d'agneau. Nous pensons qu'avec eux peut commencer une vie de famille saine et heureuse. Nous sommes spécialisés dans le développement, la fabrication et la commercialisation de produits naturels et de haute qualité en peau d'agneau, en laine, en peau de vache et en cuir. Nous avons été les précurseurs des peaux d'agneau pour bébés sur le marché autrichien et avons largement contribué à ce que les produits en peau d'agneau pour bébés et enfants jouissent d'une grande réputation.

IT: HAI SCELTO UN PRODOTTO FELLHOF, CONGRATULAZIONI!

Dal 1988 supportiamo mamme, ostetriche e reparti maternità con i nostri prodotti naturali in pelliccia d'agnello. Con noi iniziano vite familiari sane e felici. Siamo specializzati nello sviluppo, nella creazione e nella commercializzazione di prodotti naturali e di alta qualità in pelle d'agnello, lana, pelle bovina e cuoio. Siamo pionieri nel mercato austriaco delle pelli d'agnello per neonati e abbiamo contribuito in maniera decisiva a costruire l'ottima reputazione di cui godono i prodotti in pelle d'agnello per bambini e neonati.

MIT DER BABYTRAGE TALI BRINGEN WIR EINE NEUE INNOVATION AUF DEN MARKT! EINE BABYTRAGE MIT LAMMFELL!

So wie alle Fellhof-Produkte steht die Babytrage für ein hohes Maß an Natürlichkeit, Wohlbefinden und Qualität. Unsere obersten Prioritäten sind Produktsicherheit, Qualität und Langlebigkeit, insbesondere bei Lammfell-Produkten für unsere kleinsten Familienmitglieder. Um höchste Produktsicherheit und Qualität zu gewährleisten, überwachen wir die Produktion streng und stellen uns qualifizierten, externe Qualitätskontrollen, die deutlich über die gesetzlichen hinaus gehen.

EN: WITH OUR TALI BABY CARRIER, WE INTRODUCE AN INNOVATION TO THE MARKET: A BABY CARRIER WITH LAMBSKIN!

As with all Fellhof products, our baby carrier stands for a high degree of naturalness, well-being and quality. Our top priorities are product safety, quality and durability, especially when it comes to lambskin products for the littlest family members. In order to ensure maximum product safety and quality, we strictly monitor production and undergo qualified, external quality controls that go well beyond legal requirements.

FR: AVEC LE PORTE-BÉBÉ TALI, NOUS LANÇONS UNE NOUVELLE INNOVATION SUR LE MARCHÉ: UN PORTE-BÉBÉ EN PEAU D'AGNEAU !

Comme tous les produits Fellhof, ce porte-bébé est garant d'un haut niveau de naturel, de bien-être et de qualité. Nous accordons une priorité absolue à la sécurité, à la qualité et à la durabilité de nos produits, en particulier ceux en peau d'agneau destinés aux plus jeunes membres de la famille. Pour garantir la plus grande sécurité et qualité de nos produits, leur fabrication fait l'objet d'une surveillance stricte et nous nous soumettons à des contrôles de qualité externes par des organismes habilités qui vont bien au-delà des exigences légales.

IT: CON IL MARSUPIO TALI ABBIAMO PORTATO UN'INNOVAZIONE SUL MERCATO: UN MARSUPIO PORTABEBÈ CON PELLICCIA D'AGNELLO!

Come tutti i prodotti Fellhof, il nostro marsupio portabebè è sinonimo di natura, comfort ed eccellenza. Le nostre più alte priorità sono infatti la sicurezza, la qualità e la longevità dei prodotti, in particolare di quelli destinati ai membri più piccoli della famiglia. Per garantire la massima sicurezza e qualità dei prodotti ne monitoriamo scrupolosamente la produzione e ci sottoponiamo a controlli qualitativi certificati da enti esterni che vanno ben oltre i requisiti imposti dalla legge.

OEKO-TEX® LEATHER STANDARD UND OEKO-TEX® STANDARD 100 ZERTIFIKAT FÜR BABYTRAGE TALI VON FELLHOF!

Der OEKO-TEX® LEATHER STANDARD ist ein weltweit gültiges einheitliches Prüf- und Zertifizierungssystem, das sowohl Leder als auch sämtliche Lederprodukte und zugehörige Materialien aller Herstellungsstufen einschließt. Die Zertifizierung unterstützt Unternehmen innerhalb der gesamten Lieferkette bei der Umsetzung einer hohen humanökologischen Produktsicherheit. Das Zertifikat dient als verbindlicher Nachweis einer erfolgreichen Produktzertifizierung nach dem LEATHER STANDARD in allen Geschäftsprozessen und ist ein rechtsverbindlicher Nachweis. Durch das LEATHER STANDARD Label wird signalisiert, dass der entsprechend gekennzeichnete Artikel erfolgreich auf schädliche Chemikalien geprüft wurde.

Natürlich verfügt die Babytrage TALI auch über das OEKO-TEX® STANDARD 100 Zertifikat. Somit entsprechen alle textilen und nicht-textilen Bestandteile der Babytrage den geforderten Kriterien und wurden von der Prüfstelle als gesundheitlich unbedenklich eingestuft.

EN: OEKO-TEX® LEATHER STANDARD AND OEKO-TEX® STANDARD 100 CERTIFICATION FOR FELLHOF'S TALI BABY CARRIER!

The OEKO-TEX® LEATHER STANDARD is a globally valid, uniform testing and certification system that includes leather, as well as all leather products and related materials throughout all stages of production. This certification helps companies along the entire supply chain implement a high level of human-ecological product safety. The certificate serves as authoritative evidence of successful product certification according to the LEATHER STANDARD in all business processes, and is considered legally binding proof. The LEATHER STANDARD label indicates that the item labelled has been successfully tested for harmful chemicals.

FR: LE PORTE-BÉBÉ TALI DE FELLHOF LABELLISÉ OEKO-TEX® LEATHER STANDARD ET OEKO-TEX® STANDARD 100 !

La norme OEKO-TEX® LEATHER STANDARD est un système international normalisé de test et de certification pour le cuir et les articles en cuir à tous les niveaux de production, y compris les matériaux accessoires. La certification aide les entreprises tout au long de la chaîne d'approvisionnement à mettre en œuvre une sécurité élevée des produits sur le plan humain et écologique. Le certificat constitue une preuve contraignante de la réussite de la certification des produits dans tous les processus commerciaux conformément à la norme LEATHER STANDARD. Le label LEATHER STANDARD indique que l'article étiqueté a passé avec succès un test sur les produits chimiques dangereux pour la santé.

IT: LA CERTIFICAZIONE OEKO-TEX® LEATHER STANDARD E OEKO-TEX® STANDARD 100 PER IL MARSUPIO TALI DI FELLHOF!

L'OEKO-TEX® LEATHER STANDARD è un sistema di collaudo e certificazione valido uniformemente in tutto il mondo e riguardante la pelle, i prodotti di pelletteria e i materiali correlati in tutte le fasi di produzione. La certificazione supporta le aziende lungo l'intera catena di approvvigionamento per aiutarle a ottenere un'elevata sicurezza umano-ecologica per i propri prodotti. Il certificato è una prova legalmente vincolante dell'avvenuta certificazione del prodotto in conformità con il LEATHER STANDARD in tutti i processi aziendali. L'etichetta "LEATHER STANDARD" indica che l'articolo contrassegnato come conforme ha superato con successo il test di verifica inerente alla ricerca di sostanze chimiche nocive.



**LEATHER
STANDARD**

Natürlich Lammfell

- Wärmt im Winter
- Luftzirkulation zwischen Lammfell und Baby erzeugt angenehmen Kühleffekt
- Temperatúrausgleichend, feuchtigkeitsregulierend und atmungsaktiv
- Selbstreinigend und pflegeleicht
- Natürlich, anschmiegsam und hygienisch

EN: NATURAL. LAMBSKIN.

- Warms in winter
- Air circulation between lambskin and baby creates a comfortable cooling effect
- Temperature-regulating, moisture-regulating and breathable
- Self-cleaning and easy-care
- Natural, cosy and hygienic

FR: NATUREL. EN PEAU D'AGNEAU.

- Réchauffe en hiver
- La circulation d'air entre la peau d'agneau et le bébé produit un effet de fraîcheur agréable
- Régule la température et l'humidité et laisse la peau respirer
- Autonettoyant et facile d'entretien
- Naturel, souple et hygiénique

IT: NATURALE, PELLE D'AGNELLO.

- Riscalda durante l'inverno
- Grazie alla circolazione dell'aria tra il neonato e la pelle d'agnello stessa, offre un piacevole effetto di raffreddamento
- Termoregolatrice, traspirante e regolatrice dell'apporto di umidità
- Autopulente e di facile cura
- Naturale, soffice e salubre



ÜBER LAMMFELL

ABOUT LAMBSKIN

À PROPOS DE LA PEAU D'AGNEAU

A PROPOSITO DELLA PELLE D'AGNELLO

Lammfell ist ein Wunder der Natur. Es ist temperatenausgleichend, feuchtigkeitsregulierend und atmungsaktiv. Lammfell ist schmutzabweisend, hautfreundlich und anschmiegsam. Die natürliche Eigenwärme von Lammfell sorgt im Winter für Wärme, im Sommer gleichen die langen Lammfell-Fasern hohe Temperaturen aus.

Lammfell ist besonders atmungsaktiv und nimmt bis zu 30% Feuchtigkeit auf. So fühlt sich Lammfell niemals feucht oder kalt an, das ist perfekt, um Schwitzen zu vermeiden bzw. vorzubeugen.

EN: Lambskin is one of nature's miracles. It regulates temperature and moisture and is breathable. Lambskin is dirt-repellent, skin-friendly and cuddly. Its natural properties keep you warm in winter, while in summer its long fibres compensate for high temperatures by allowing cooling air to circulate between baby and carrier.

Lambskin is especially breathable and absorbs up to 30% of moisture. Lambskin never feels damp or cold to the touch, which is perfect for avoiding or preventing sweating.

FR: La peau d'agneau est une merveille de la nature. Elle régule la température et l'humidité et laisse la peau respirer. La peau d'agneau est résistante à la saleté, souple et douce pour la peau. Tandis que sa chaleur naturelle réchauffe le corps en hiver, en été, ses fibres compensent les températures élevées en permettant à l'air rafraîchissant de circuler entre le porte-bébé et le bébé.

La peau d'agneau est particulièrement respirante et absorbe jusqu'à 30 % d'humidité. Ainsi, elle n'est jamais humide ou froide au toucher, ce qui est parfait pour éviter ou prévenir la transpiration.

IT: La pelle d'agnello è un miracolo della natura. Regola la temperatura, controlla l'apporto di umidità ed è traspirante. Resiste alle macchie ed è delicata e soffice sulla pelle. Il suo calore naturale riscalda durante l'inverno mentre le sue lunghe fibre bilanciano le alte temperature durante l'estate, facendo sì che tra il marsupio portabebè e il neonato circoli sempre aria fresca.

La pelle d'agnello è particolarmente traspirante e assorbe fino al 30% di umidità. Non essendo mai umida o fredda, è perfetta per prevenire o evitare la sudorazione.



Halfbuckle Babytrage

Schenke deinem Baby die Nähe, die es braucht. Die Halfbuckle Babytrage TALI mit Lammfell ist der perfekte Begleiter für aktive Eltern. Sie verbindet höchsten Tragekomfort mit klassischem Design und ist für Kinder ab 3,5 kg bis zu einem Gewicht von 15 kg geeignet.

EN: HALF-BUCKLE BABY CARRIER

Give your baby the closeness they need. Our TALI half-buckle baby carrier with lambskin is perfect for active parents. Half-buckle carriers feature a strap at the waist that is conveniently closed with a buckle, and the shoulder straps can be quickly and easily tied and knotted. This style combines maximum comfort with classic design and is suitable for children from 3.5 kg up to 15 kg.

FR: PORTE-BÉBÉ HALF-BUCKLE

Offrez à votre bébé la proximité dont il a besoin. Le porte-bébé TALI Half-Buckle avec peau d'agneau intégrée est le compagnon idéal des parents actifs. Les systèmes de portage Half-Buckle sont munis d'une ceinture abdominale qui se ferme aisément à l'aide d'une boucle, tandis que les bretelles réglables en continu sont très faciles et rapides à nouer. Il allie un confort de portage maximal à un design classique et convient aux enfants dont le poids varie entre 3,5 kg et 15 kg.

IT: MARSUPIO HALF BUCKLE

Regala al tuo bimbo la vicinanza di cui ha bisogno! Il marsupio half buckle TALI con pelliccia d'agnello è l'alleato perfetto dei genitori attivi. I sistemi di trasporto half buckle, o a mezza fibbia, sono dotati di una cintura addominale che si chiude comodamente con una fibbia e di tracolle totalmente regolabili e facili da annodare, che si legano velocemente sulle spalle. Il marsupio half buckle, utilizzabile per i bambini di peso compreso tra i 3,5 a 15 kg, unisce design classico e massimo livello di comfort.

ÜBER DAS TRAGEN

ABOUT CARRYING

À PROPOS DU PORTAGE

UTILIZZO

FREIHEIT. NÄHE. MOBILITÄT.

Dein kleiner Schatz ist am liebsten ganz nah bei dir. Auch du liebst diese Nähe, aber Haushalt und Einkauf machen sich nicht von allein. Die Babytrage TALI mit Lammfell bietet eine praktische und komfortable Möglichkeit, dein Baby zu tragen, und gleichzeitig die Hände freizuhaben. Perfekt für aktive Eltern, die ihr Baby in ihren Alltag integrieren möchten, ohne auf Mobilität und Flexibilität verzichten zu müssen.

EN: FREEDOM. CLOSENESS. MOBILITY.

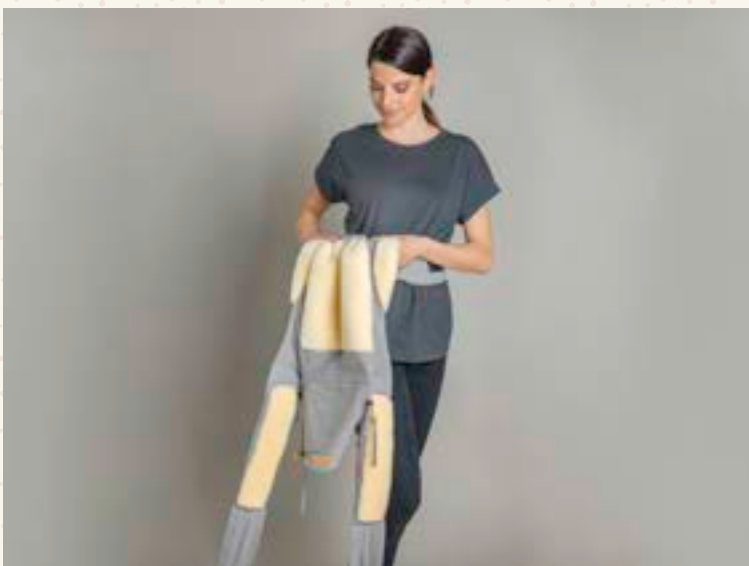
Your little one is happiest when close to you. You love this closeness, too, but household chores and shopping won't take care of themselves. Our TALI baby carrier with lambskin offers a practical and comfortable way to carry your baby whilst keeping your hands free. Perfect for active parents who want to include baby in their everyday life without having to forego mobility and flexibility.

FR: LIBERTÉ. PROXIMITÉ. MOBILITÉ.

Votre petit trésor aime être tout prêt de vous. Vous aussi, vous aimez cette proximité, mais le ménage et les courses ne se font pas tout seuls. Le porte-bébé TALI en peau d'agneau est un moyen pratique et confortable de porter votre bébé tout en gardant les mains libres. Il est parfait pour les parents actifs qui souhaitent intégrer leur bébé dans leur vie quotidienne tout en restant mobiles et flexibles.

IT: LIBERTÀ. PROSSIMITÀ. MOBILITÀ.

Il tuo piccolo vuole starti vicino e tu desideri lo stesso, ma le attività domestiche e le commissioni non si fanno da sole. Il marsupio TALI con pelle d'agnello offre la pratica comodità di portare con te il tuo bambino e di avere allo stesso tempo le mani sempre libere. Una soluzione perfetta per i genitori attivi, che desiderano integrare il proprio bimbo nella vita quotidiana senza dover rinunciare a mobilità e flessibilità.



1. NATÜRLICH. FREI.

Die Babytrage TALI mit Lammfell gibt dir deine Hände zurück und schenkt deinem Baby Nähe und Geborgenheit. Gleichzeitig entlastet die Babytrage den Rücken der Trägerin, weil das Gewicht des Babys auf den Hüften, anstatt auf den Schultern lastet.



2. NATÜRLICH. VERBUNDEN.

Dein kleiner Schatz fühlt sich in der Babytrage, eng an deinen Körper gekuschelt, besonders geborgen, was ihm ein Gefühl von Sicherheit und Verbundenheit vermittelt.



3. NATÜRLICH. ERGONOMISCH.

Die komfortable Babytrage TALI mit Lammfell ist individuell für Baby und Trägerin einstellbar. Das bietet deinem Baby eine ergonomische und gesunde Haltung, unterstützt die Wirbelsäule und sorgt für eine korrekte Anhock-Spreiz-Haltung. Die extraweichen Träger mit Lammfell entlasten die Trägerin.



4. NATÜRLICH. GEBORGEN.

Ganz nah an deinen Körper gekuschelt und sanft umhüllt von der Natur. Die hautfreundlichen Lammfell-Einsätze am Rücken, auf den extraweichen Trägern und den gepolsterten Beinstützen, sorgen für die Extraportion Geborgenheit.



5. NATÜRLICH. LAMMFELL.

Die Babytrage TALI punktet mit den natürlichen Eigenschaften von Lammfell. Sie ist temperaturregulierend, feuchtigkeitsregulierend, atmungsaktiv und besonders anschmiegsam und pflegeleicht.

EN

1. NATURAL. FREE.

Our TALÍ baby carrier with lambskin gives you your hands back and gives your baby closeness and a sense of security. At the same time, the baby carrier relieves the wearer's back, as baby's weight is optimally distributed over the shoulders and hips of the wearer, avoiding the incorrect distribution of weight.

2. NATURAL. CONNECTED.

Cuddled close to your body, little ones feel especially safe and snug, giving them a sense of security and connectedness.

3. NATURAL. ERGONOMIC.

The comfortable TALÍ baby carrier with lambskin can be individually adjusted to baby and wearer. This offers baby an ergonomic and healthy posture, supports their spine and creates the proper spread-squat position. The extra-soft straps with lambskin offer comfort to the wearer.

4. NATURAL. SECURE.

Cuddled up close and snug, and gently wrapped in nature. Skin-friendly lambskin inserts on the back, the extra-soft straps, and padded leg supports provide an extra dose of comfort.

5. NATURAL. LAMBSKIN.

The TALÍ baby carrier features all the natural properties of lambskin. It regulates temperature and moisture, and is breathable and especially cosy and easy-care.

FR

1. NATUREL. LIBRE.

Le porte-bébé TALÍ en peau d'agneau vous rend vos mains et offre à votre bébé proximité et sécurité. En parallèle, le porte-bébé soulage le dos de la personne qui le porte, car le poids du bébé est réparti de manière optimale sur les épaules et les hanches, ce qui permet d'éviter un mauvais appui.

2. NATUREL. ENSEMBLE.

Le porte-bébé offre un abri sûr à votre bébé, blotti contre votre corps, ce qui lui permet de se sentir en sécurité et relié à vous.

3. NATUREL. ERGONOMIQUE.

Cet agréable porte-bébé TALÍ en peau d'agneau peut être réglé individuellement pour s'adapter au bébé et au porteur. Il offre à votre bébé une assise ergonomique et saine, soutient sa colonne vertébrale et assure une bonne position assis-accroupi. Les bretelles extrasouples en peau d'agneau soulagent le porteur.

4. NATUREL. À L'ABRI.

Blotti tout contre votre corps et délicatement enveloppé par la nature. Pour une dose supplémentaire de sécurité, le porte-bébé a été muni d'inserts hypoallergéniques en peau d'agneau dans le dos, sur les bretelles extra-douces et sur les soutiens de jambes rembourrés.

5. NATUREL. EN PEAU D'AGNEAU.

Le porte-bébé TALÍ se distingue grâce aux propriétés naturelles de la peau d'agneau. Celle-ci permet de réguler la température et l'humidité, laisse la peau respirer et est particulièrement souple et facile d'entretien.

IT

1. NATURALE. IN LIBERTÀ.

Il marsupio portabebè TALÍ con pelliccia d'agnello restituisce libertà alle tue mani e regala al bambino l'intimità e la prossimità di cui ha bisogno. Il marsupio alleggerisce inoltre le spalle di chi lo indossa, distribuendo uniformemente il peso del neonato sulle spalle e sui fianchi ed evitando un carico errato.

2. NATURALE. IN CONNESSIONE.

All'interno del marsupio il tuo piccolo si sente coccolato dal tuo corpo e particolarmente protetto, provando una sensazione di sicurezza e connessione.

3. NATURALE. ERGONOMICO.

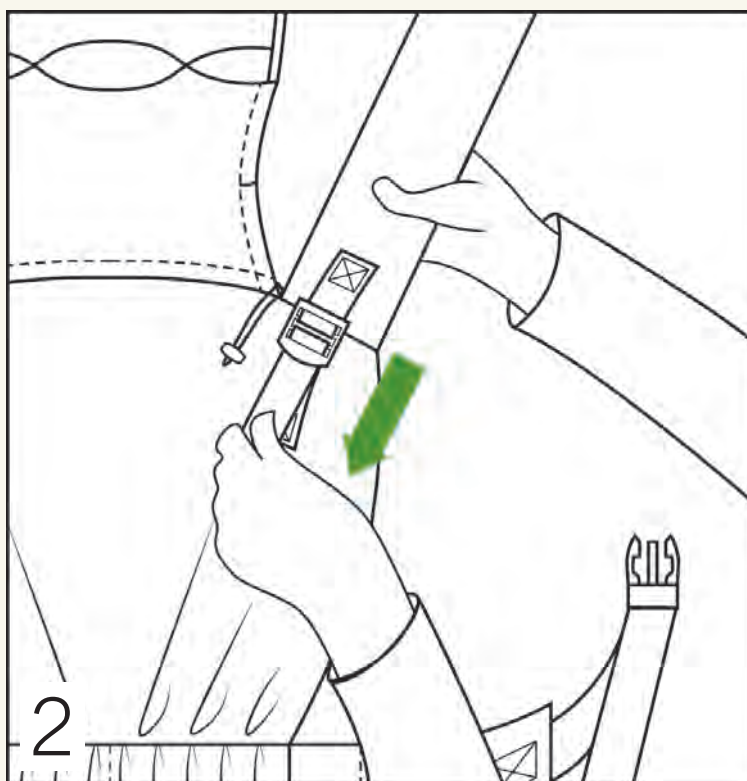
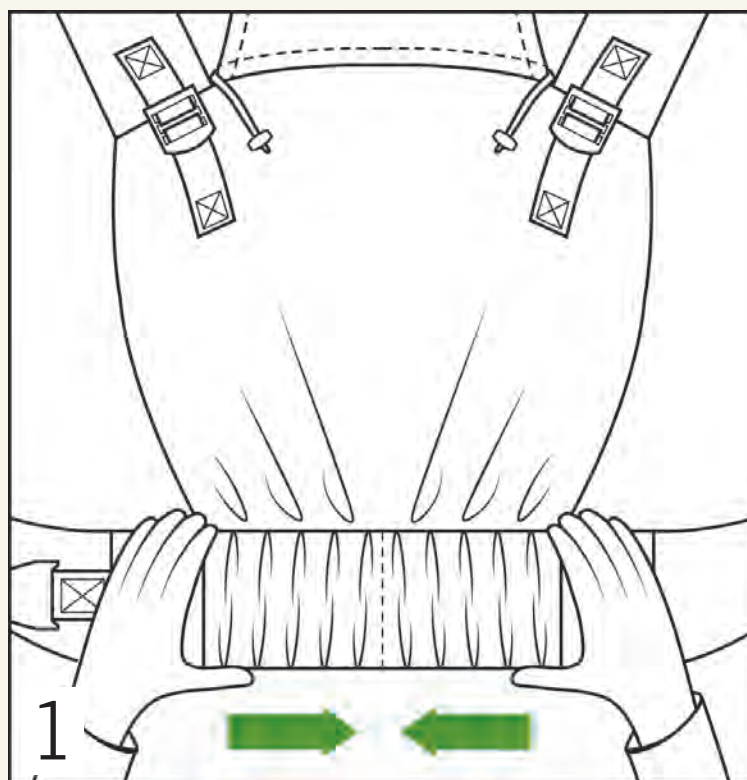
Il comodo marsupio TALÍ con pelle d'agnello è regolabile individualmente a seconda delle esigenze del neonato e di chi lo indossa. Questa caratteristica offre al tuo bimbo una posizione sempre salutare ed equilibrata, supportando la sua colonna vertebrale e garantendo una corretta postura a M o "a rancocchia". L'estrema morbidezza dei supporti con pelliccia d'agnello allevia inoltre il peso del trasporto.

4. NATURALE. SICURO.

Rannicchiato vicino al tuo corpo e delicatamente avvolto dalla natura. Doppia-mente protetto e coccolato, grazie agli inserti in pelliccia d'agnello dermocompatibili, alle cinghie extra morbide e ai poggiatesta imbottiti.

5. NATURALE. IN PELLE D'AGNELLO.

Il marsupio TALÍ si distingue dagli altri marsupi portabebè per le naturali proprietà della pelle d'agnello, un materiale termoregolatore, resistente all'umidità, traspirante, eccezionalmente morbido e facile da pulire.



ANLEITUNG

BABYTRAGE VORBEREITEN

DIRECTIONS: PREPARE THE BABY CARRIER

INSTRUCTIONS: PRÉPARER LE PORTE-BÉBÉ

ISTRUZIONI: PREPARAZIONE DEL MARSUPIO

1. STEGBREITE EINSTELLEN

Für eine optimale Anhock-Spreiz-Haltung ist es möglich, die Stegbreite der Babytrage stufenlos zu verstellen und an die Beinlänge deines Babys anzupassen. Wir empfehlen, den Steg so einzustellen, dass er von Kniekehle zu Kniekehle deines Kindes reicht.

Kontrolliere die Stegbreite alle 3-4 Wochen. Nur ein gut eingestellter Steg unterstützt die Beine deines Babys optimal und sichert es komfortabel und ergonomisch richtig in der Babytrage. Die Stegbreite kann durch die Klettverschlüsse an der Innenseite des Tunnels fixiert werden.

2. RÜCKENTEIL EINSTELLEN

Bereite das Rückenpanel der Babytrage vor und passe es an die Körperlänge deines Kindes an. Die Oberkante des Rückenpanels sollte sich in der Mitte des Ohrs deines Kindes befinden.

EN 1. ADJUST SEAT WIDTH

In order to achieve the optimal spread-squat position, the seat width of the baby carrier can be adjusted and adapted to the length of your baby's legs. We recommend adjusting the seat width so that it spans from knee pit to knee pit. Check seat width every 3-4 weeks. Only a well-fitting seat can optimally support your baby's legs and secure them comfortably and ergonomically. The seat width can be fixed with the hook-and-loop fasteners on the inside of the fabric tunnel.

2. ADJUST BACK PANEL

Prepare the back panel of the baby carrier and adjust it to the child's body length. The upper edge of the back panel should be situated at the height of the middle of the child's ear.

FR 1. RÉGLER LA LARGEUR DE L'ENTREJAMBE

Pour une position assis-accroupi optimale, il est possible de régler en continu la largeur de l'entrejambe et de l'adapter à la longueur des jambes de votre bébé. Nous vous recommandons de l'ajuster de manière à ce qu'elle s'étende d'un creux du genou de votre enfant à l'autre. Vérifiez la largeur de l'entrejambe toutes les 3 à 4 semaines. Seul un bon ajustement de l'entrejambe de votre bébé assure un soutien optimal de ses jambes et un maintien confortable et ergonomique dans le porte-bébé. La largeur de l'entrejambe peut être fixée à l'aide des fermetures velcro situées à l'intérieur du tunnel.

2. AJUSTER LE PANNEAU DORSAL

Préparez le panneau dorsal du porte-bébé et ajustez-le à la longueur du corps de votre enfant. Le bord supérieur du panneau dorsal doit se trouver à mi-hauteur de l'oreille de votre enfant.

IT 1. IMPOSTARE LA LARGHEZZA DELLA FASCIA

Per un'ottimale postura a M è possibile regolare liberamente la larghezza della fascia del marsupio adattandola alla lunghezza delle gambe del bambino. Consigliamo di impostare la fascia in modo che raggiunga il retro delle ginocchia del neonato e di controllare la larghezza impostata ogni 3-4 settimane. Solo una fascia ben regolata supporta le gambe del tuo bambino in maniera ottimale e assicura che il marsupio abbia il livello corretto di comfort e di ergonomia. La larghezza della fascia può essere fissata mediante il velcro presente nel lato interno.

2. IMPOSTARE LA PARTE POSTERIORE

Prepara prima il lato posteriore del marsupio, prestando attenzione alla lunghezza del corpo del tuo bambino. Il bordo superiore dello schienale deve trovarsi a metà dell'orecchio del tuo bambino.



ANLEITUNG

BAUCHTRAGEWEISE

DIRECTIONS: FRONT CARRYING POSITION

INSTRUCTIONS: PORTAGE VENTRAL

ISTRUZIONI: UTILIZZO SUL DAVANTI

1. BABYTRAGE ANLEGEN

Lege den Bauchgurt der voreingestellten Babytrage in Taillenhöhe (auf Höhe des Bauchnabels) an und führe die Schnalle durch den Sicherheitsgummi. Schließe die Schnalle und zieh den Gurt straff. Es darf kein Spielraum zwischen Bauch und Gurt sein. Achte darauf, dass du die Babytrage in der Mitte deines Bauches platzierst.

2. BABY IN DIE TRAGE SETZEN

Setze dein Baby mit dem Bauch zu dir gewandt mittig auf den Hüftsteg und sichere es stets mit einer Hand. Das Kind sollte sich in Kopf-Kuss-Höhe befinden und seine Beine sollten in der korrekten Anhock-Spreiz-Haltung sein. Stelle sicher, dass die Knie höher als der Po des Kindes liegen und nicht gerade nach unten hängen. Falls der Steg noch zu schmal ist, stelle die Stegbreite erneut ein (S.13).

3. TRÄGER ANLEGEN

Während du dein Baby mit einer Hand sicherst, hebst du mit der anderen Hand das Rückenpanel an und legst dann die Träger über deine Schultern.

4. TRÄGER NACH UNTEN ZIEHEN

Du nimmst deine freie Hand und greifst nach hinten, wobei dein Daumen nach oben zeigt. Anschließend umfasst du BEIDE Trägersgurte und ziehst diese fest nach unten. Dadurch werden die Gurte gestrafft.

EN

1. PUT ON BABY CARRIER

Place the waist belt of the pre-adjusted baby carrier at waist level (at navel-height) and guide the buckle through the safety elastic. Fasten the buckle and tighten the strap. There must be no gap between your stomach and the belt. Make sure the baby carrier is placed in the middle of your stomach.

2. PLACE BABY IN THE CARRIER

Place your baby in the middle of the seat with their belly facing you and always keep baby secure with one hand. The child should be close enough to your chin that by tipping your head forward you can easily kiss their head, and their legs should be in the correct spread-squat position. Make sure baby's knees are higher than their bottom and are not hanging straight down. If the seat is too narrow, adjust the seat width again (p.13).

3. POSITION STRAPS

While securing baby with one hand, use your other hand to lift the back panel and then place the straps over your shoulders.

4. PULL STRAPS DOWN FIRMLY

Take your free hand and reach around your back with your thumb pointing up. Then grab BOTH shoulder straps and pull them down firmly. This tightens the straps.

FR

1. METTRE LE PORTE-BÉBÉ

Placez la ceinture abdominale du porte-bébé préformé au niveau de la taille (à hauteur du nombril) et faites passer la boucle dans l'élastique de sécurité. Fermez la boucle et serrez la ceinture. Il ne doit pas y avoir d'espace entre le ventre et la ceinture. Veillez à placer le porte-bébé au milieu de votre abdomen.

2. INSTALLER BÉBÉ DANS LE PORTE-BÉBÉ

Placez votre bébé au centre de la ceinture de hanche, le ventre tourné vers vous, tout en le maintenant en permanence d'une main. L'enfant doit se trouver à la hauteur du baiser de la tête et ses jambes correctement placées en position assis-accroupi. Assurez-vous que les genoux sont plus hauts que les fesses de l'enfant et qu'ils ne pendent pas droit vers le bas. Réglez à nouveau la largeur de l'entrejambe si vous sentez qu'elle est trop serrée (p.13).

3. METTRE EN PLACE LES BRETelles

Tout en sécurisant votre bébé d'une main, soulevez le panneau dorsal de l'autre, puis placez les bretelles sur vos épaules.

4. TIRER LES BRETelles VERS LE BAS

Avec votre main libre, saisissez l'arrière de la bretelle, le pouce levé vers le haut. Ensuite, saisissez les DEUX bretelles et tirez fermement dessus pour les tendre vers le bas.

IT

1. INDOSSARE IL MARSUPIO

Disponi la cintura addominale del marsupio già preimpostato all'altezza della vita (in corrispondenza dell'ombelico) e inserisci la fibbia attraverso l'elastico di sicurezza. Chiudi la fibbia e tira bene la cinghia facendo in modo che tra la pancia e la cintura non resti alcuno spazio libero. Presta attenzione a posizionare il marsupio al centro della tua pancia.

2. POSIZIONARE IL BAMBINO NEL MARSUPIO

Posiziona il tuo bambino al centro della fascia con il pancino rivolto verso di te e tienilo costantemente con una mano. La testolina del neonato deve trovarsi ad "altezza bacio" e le sue gambe devono poter assumere la corretta posizione "a ranocchia". Assicurati che le ginocchia siano più in alto rispetto al sederino del bambino e non pendano direttamente verso il basso. Se la fascia è troppo stretta regolala nuovamente (pag.13).

3. INDOSSARE LE TRACOLLE

Mentre tieni fermo il tuo bambino con una mano, solleva il telo posteriore con l'altra mano e posiziona le tracolle sulle tue spalle.

4. TIRARE LE TRACOLLE VERSO IL BASSO

Allunga la tua mano libera all'indietro con il pollice rivolto verso l'alto. Prendi infine ENTRAMBE le tracolle e tirale con forza verso il basso in modo da stringere la cinghia.



5



6



7



8

Einmal im Monat Stegbreite überprüfen!

EN: Check seat width once a month!

FR: Vérifiez la largeur de l'entrejambe une fois par mois !

IT Controlla la larghezza della fascia una volta al mese!

ANLEITUNG

BAUCHTRAGeweise

5. BABY SICHERN

Durch die straff gezogenen Gurte ist dein Baby gesichert. Jetzt kannst du die Hand vom Baby lösen und beide Hände dazu verwenden, die Gurte hinter dem Rücken zu kreuzen. Dabei ist es wichtig, immer auf die Spannung an den Trägergurten zu achten.

6. TRÄGER ZUM SCHLIESSEN VORBEREITEN

Nimm jetzt beide Träger in die Hand. Führe sie ÜBER dem Hüftgurt aber UNTER den Beinen des Babys nach vorne.

7. STRAFFEN UND VERKNOTEN

Beide Träger straff ziehen, unter dem Gesäß des Kindes verknoten und fest anziehen. Achte dabei auf eine straffe Spannung. Jetzt Bänder doppelt verknoten. Achte darauf, dass die Träger direkt unter den Knien und dem Gesäß des Babys verlaufen und nicht unter dem Hüftgurt.

8. KONTROLLE

Überprüfe abschließend die Position deines Babys: Es sollte aufrecht und symmetrisch in der Anhock-Spreiz-Haltung sitzen, die Knie höher als das Gesäß und die Fußflächen parallel zum Boden. Der Kopf sollte auf Ohrhöhe sein und die Atemwege frei. Das Baby sollte im Rückenpanel, nicht am Hüftgurt sitzen. Fertig! Wenn du dich nun nach vorne beugst, muss der Oberkörper deines Babys an deinem Bauch bleiben, es darf kein Abstand entstehen.

9. BABY AUS TRAGE HEBEN

Wie du dein Kind wieder korrekt aus der Babytrage hebst, zeigt dir unsere Trageberaterin in der praktischen Videoanleitung unter fellhof.com/babytrage. Überprüfe auch, ob die Bänder der Träger nicht zu lange runter hängen. Knote sie ansonsten noch einmal.

5. SECURE BABY

Your baby is now secured by the taut shoulder straps. You can now release your hand from baby's back and use both hands to cross the shoulder straps behind your back. After crossing, each hand should hold a shoulder strap. Always pay attention to the tension in the shoulder straps.

6. PREPARE TO CLOSE

Now bring the shoulder straps forward again so they slide ABOVE the hip belt but UNDER baby's knees.

7. TIGHTEN AND FASTEN

Pull both straps taut, double knot under the child's buttocks and tighten the knot well.

8. CHECK

Finally, check your baby's position: they should be sitting upright and symmetrically in the spread-squat position, with their knees higher than their buttocks and the soles of their feet parallel to the floor. The back panel should be at ear level and their mouth and nose should be clear. Baby should be seated in the back panel, not on the waist belt. Done! If you now bend forward, your baby's upper body must remain in contact with your torso, with no gap between you and baby.

Also check that the ends of the straps are not hanging down too far. If they are, loop them around you again and secure with a knot so you won't trip over them.

9. REMOVING BABY FROM CARRIER

Find information on how to lift your child safely out of the baby carrier in our practical video by visiting fellhof.com/babytrage.

5. SÉCURISER BÉBÉ

Grâce aux bretelles bien tendues, votre bébé est sécurisé. Vous pouvez maintenant libérer la main qui tenait votre bébé et utiliser vos deux mains pour croiser les bretelles dans votre dos. Une fois les bretelles croisées, attrapez dans chaque main une bretelle à la fois. Faites toujours attention à la tension des bretelles.

6. PRÉPARATION À LA FERMETURE

Ramenez les bretelles vers l'avant de manière à ce qu'elles passent AU-DESSUS de la ceinture de hanche mais en dessous des genoux du bébé.

7. TENDRE ET NOUER

Tendez les deux bretelles et faites un double nœud sous les fesses de l'enfant en serrant bien chaque nœud.

8. VÉRIFICATION

Vérifiez enfin la position de votre bébé : il doit être assis de façon symétrique, le dos droit, en position assis-accroupi, les genoux plus hauts que les fesses et les surfaces des pieds parallèles au sol. Le panneau dorsal doit être à hauteur d'oreille et les voies respiratoires dégagées. Le bébé doit être assis dans le panneau dorsal et non sur la ceinture de hanche. Et voilà ! Si vous vous penchez maintenant en avant, le torse de votre bébé doit rester contre votre ventre et il ne doit pas y avoir d'espace.

Vérifiez également que les extrémités des bretelles ne pendent pas trop. Autrement, nouez-les autour de vous pour éviter de trébucher.

9. SOULEVER BÉBÉ DU PORTE-BÉBÉ

Notre conseillère en portage vous montre comment soulever votre enfant du porte-bébé en toute sécurité dans le guide vidéo pratique sur fellhof.com/babytrage.

5. METTERE IN SICUREZZA IL BAMBINO

Il bambino viene messo in sicurezza non appena vengono tirate le tracolle. Da questo momento in poi puoi togliere le mani dal corpo del bambino e utilizzarle entrambe per incrociare le tracolle dietro le tue spalle. Dopo l'incrocio tieni rispettivamente una tracolla in ciascuna delle tue mani avendo cura di mantenerle sempre in tensione sulle spalle. .

6. PREDISPORRE LA CHIUSURA

Porta ora le tracolle di nuovo in avanti, facendo sì che passino SOPRA la cintura dei fianchi ma SOTTO le ginocchia del bambino.

7. TENDERE E ANNODARE

Tendi bene entrambe le tracolle e fai un doppio nodo ben stretto sotto al sederino del bambino.

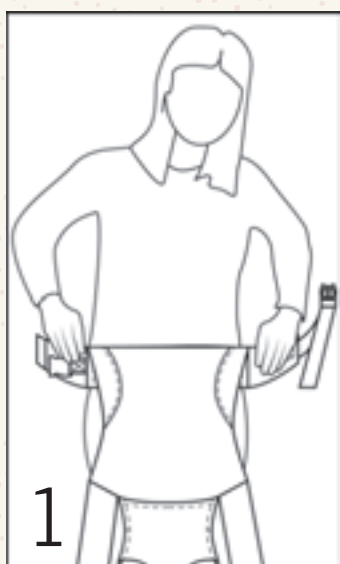
8. LETZTE KONTROLLE

Controlla infine la posizione del tuo bambino: deve essere dritto e simmetrico ed essere seduto nella posizione a M, con le ginocchia più in alto del sederino e le piante dei piedi parallele al suolo. Il lato posteriore deve arrivare ad altezza orecchie e le vie respiratorie devono essere libere. Il bambino deve essere seduto all'interno del telo posteriore, non sulla cintura dei fianchi. Pronti? Via! Ora se ti pieghi in avanti il busto del tuo bimbo dovrebbe restare sul tuo ventre: non deve esserci alcuno scarto tra te e il bambino.

Controlla anche che le estremità delle tracolle non pendano troppo verso il basso. Se così fosse, intrecciale ancora una volta intorno a te e chiudile annodandole per evitare di inciampare.

9. SOLLEVARE IL BAMBINO DAL MARSUPIO

Su fellhof.com/babytrage la nostra consulente di babywearing ti mostra in un pratico video-tutorial come sollevare il tuo bambino dal marsupio in tutta sicurezza.



ANLEITUNG

RÜCKENTRAGEWEISE (AB 7 KG)

DIRECTIONS: BACK CARRYING POSITION (FROM 7 KG)

INSTRUCTIONS: PORTAGE DORSAL (À PARTIR DE 7 KG)

ISTRUZIONI: UTILIZZO SULLA SCHIENA (DAI 7 KG)

1. BABYTRAGE ANLEGEN

Lege den Bauchgurt der voreingestellten Babytrage um deine Taille und führe die Schnalle durch den Sicherheitsgummi. Schließe nun die Schnalle und ziehe den Gurt so straff, dass zwischen Bauch und Bauchgurt kein Spielraum entsteht, du die Trage jedoch noch verschieben kannst.

2. BABY IN TRAGE SETZEN

Setze dein Baby nun mittig auf den Hüftgurt. Sichere dein Baby mit einer Hand. Greif mit der anderen Hand unter das Rückenpanel und zieh es über den ganzen Rücken deines Babys nach oben. Gleite weiter nach oben bis zur Oberkante des Rückenpanels und sichere das Baby, indem du das Rückenpanel an der Oberkante straff nach oben gespannt hältst.

3. BABY SICHERN

Zieh die zweite Hand unter dem Rückenpanel heraus und achte darauf, dass die Oberschenkel und der ganze Rücken symmetrisch vom Rückenpanel bedeckt sind. Korrigiere gegebenenfalls jetzt den Sitz deines Kindes im Rückenpanel. Überlege, auf welcher Hüfte du dein Baby normalerweise tragen würdest. Die Hand auf deiner bevorzugten Trageseite fasst nun das Rückenpanel an der Oberkante und sichert so das Baby. Gegebenenfalls ist ein Handwechsel nötig. Die freie Hand greift nun von oben (!) mit Daumen und Zeigefinger den nächstliegenden Schulterträger möglichst nah am Rückenpanel. Fasse nun VOR dem Hals des Babys zur anderen Schulter des Babys (den Schulterträger dabei nicht loslassen!) und nimm dort straff den zweiten Träger mit dem

EN

1. PUT ON BABY CARRIER

Place the waist belt of the pre-adjusted baby carrier around your waist and guide the buckle through the safety elastic. Fasten the buckle and pull the strap so tight that there is no room between your stomach and the waist belt, but you can still move the straps.

2. PLACE BABY IN THE CARRIER

Place baby in the middle of the waist belt. Secure baby with one hand. Reach under the back panel with your other hand and pull it up over your baby's entire back. Continue sliding up to the top edge of the back panel and secure baby by holding the top edge of the back panel, stretched taut.

3. SECURE BABY

Pull your second hand out from under the back panel, making sure your baby's thighs and entire back are evenly covered by the back panel. If necessary, reposition baby's seat in the back panel now. Think about which hip you would normally carry your baby on. The hand on your preferred carrying side now grasps baby with the back panel, thus securing them. If necessary, you might need to switch hands.

With your free hand, grab the nearest shoulder strap from above(!), as closely as possible to the back panel. Now, without letting go of the first shoulder strap, take hold of the other shoulder strap in FRONT of baby, and hold taut there. Your index finger should be between the two straps, and the straps should be hanging down in front. Close your hand and pull the straps taut.

FR

1. METTRE LE PORTE-BÉBÉ

Placez la ceinture abdominale du porte-bébé préformé autour de votre taille et faites passer la boucle dans l'élastique de sécurité. Fermez ensuite la boucle et serrez la ceinture de manière à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre le ventre et la ceinture, mais qu'il vous soit encore possible de faire glisser le porte-bébé.

2. PLACER BÉBÉ DANS LE PORTE-BÉBÉ

Placez maintenant votre bébé au centre de la ceinture de hanche. Sécurisez-le d'une main. Passez l'autre main sous le panneau dorsal et tirez-le vers le haut sur tout le dos de votre bébé. Continuez de glisser votre main vers le haut jusqu'à atteindre le bord supérieur du panneau dorsal et sécurisez le bébé en tenant le bord supérieur du panneau dorsal tendu vers le haut.

3. SÉCURISER BÉBÉ

Retirez la deuxième main sous le panneau dorsal et assurez-vous que les cuisses et tout le dos de votre bébé sont symétriquement recouverts par le panneau dorsal. Corrigez maintenant, si nécessaire, l'assise de votre enfant dans le panneau dorsal. Réfléchissez à la hanche sur laquelle vous porteriez normalement votre bébé. La main du côté choisi pour le portage saisit maintenant le bébé avec le panneau dorsal et le sécurise. Il peut être nécessaire de changer de main. La main libre saisit maintenant par le haut (!) la bretelle la plus proche, le plus près possible du panneau dorsal. Passez la main DEVANT le cou du bébé vers son autre épaule (sans lâcher la première bretelle) pour venir tendre la deuxième bretelle. Votre index doit se trouver entre

IT

1. INDOSSARE IL MARSUPIO

Disponi la cintura addominale del marsupio già preimpostato attorno alla vita e inserisci la fibbia attraverso l'elastico di sicurezza. Ora chiudi la fibbia e tira bene la cinghia facendo in modo che tra la pancia e la cintura non resti alcuno spazio libero ma che, allo stesso tempo, tu possa ancora spostare il marsupio.

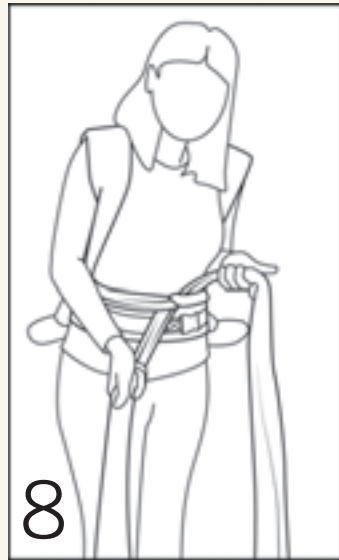
2. POSIZIONARE IL BAMBINO NEL MARSUPIO

Posiziona il tuo bambino al centro della fascia e tienilo con una mano. Con l'altra mano afferra il telo posteriore del marsupio e tiralo su verso l'alto sopra la schiena del bambino. Scorri ancora verso l'alto fino al bordo superiore del telo posteriore e metti in sicurezza il bambino tenendo il bordo teso verso l'alto.

3. METTERE IN SICUREZZA IL BAMBINO

Togli la seconda mano da sotto il lato posteriore del marsupio e verifica che le cosce e tutta la schiena del bambino siano coperte simmetricamente dal telo. Se necessario, correggi la seduta del tuo bambino. Pensa a quale dei due fianchi sceglieresti normalmente per tenere in braccio il tuo bambino e blocca con la mano lui e il telo posteriore del marsupio sul tuo lato preferito. Cambia la mano ove necessario.

Con la mano libera afferra la tracolla più vicina dall'alto (!), il più possibile in prossimità del telo posteriore del marsupio. Estendi ora la seconda tracolla da PRIMA del collo del bambino fino all'altra sua spalla (senza lasciare la prima tracolla) e, tenendola stretta, aggiungila in quel punto. Il tuo indice deve trovarsi tra le due



ANLEITUNG

RÜCKENTRAGEWEISE (AB 7 KG)

Mittelfinger dazu. Dein Zeigefinger liegt nun auf den beiden Trägern, die Träger hängen nach vorne unten. Hand schließen und Träger straffen.

4. TRÄGER NACH VORNE HOLEN

Schieb dein Baby mit dem Rückenpanel nun so weit wie möglich nach hinten Richtung Rücken. Hole beide Schultergurten unter deiner Hand nach vorne. Schlüpf mit deinem hinteren Arm nun zwischen dir und deinem Baby ganz nach vorne durch, bis sich dein Baby hinter deiner Schulter befindet. Die Träger dabei immer straff nach oben halten.

5. BABY IN POSITION BRINGEN

Fasse nun mit der freien Hand von vorne an den Po deines Babys und schieb es weiter nach hinten, bis es in der Mitte deines Rückens sitzt. Nimm nun die Hand vom Po des Kindes.

6. TRÄGER ANLEGEN

Fasse zu deiner anderen Hand in Richtung deines Rückens und nimm den Schulterträger, der zwischen deinem Zeigefinger und deinem Mittelfinger liegt. Beug dich nach vorne. Dein Baby liegt nun auf dir. Öffne den Mittelfinger deiner sichernden Hand und übernahm den Träger straff in deine andere Hand. Vorsicht: den Träger zwischen Daumen und Zeigefinger nicht loslassen!

Hebe den neu aufgenommenen Träger über deinen Kopf hinweg auf deine freie Schulter. Nimm beide Träger in eine Hand und schieb die Trage mit dem Baby auf deinem Rücken so weit wie möglich nach oben. Zieh dabei beide Träger gut nach und achte darauf, dass dein Baby gut in der Trage sitzt. Stell dich gerade hin. Träger nachstraffen.

4. SLACKEN STRAPS SLIGHTLY AS NEEDED

With your free hand, hold baby around their bottom and slide baby as far back as possible onto your back. Slide your rear arm all the way forward between you and your baby until your baby is behind your shoulder. The straps should always remain taut over your shoulder.

5. POSITION BABY

Using your free hand, grab your baby's bottom from the front and continue pushing it back until it sits in the middle of your back. Now take your hand off baby's bottom. Loosen the shoulder straps to add more length as necessary.

6. POSITION STRAPS

Lean forward. Baby should now be laying on your back. Take your free hand and reach it behind (!) the hand holding the shoulder straps and, with a tight grip, take the nearest (= second) shoulder strap from your other hand. Caution: do not let go of the first strap!

Lift the first strap over your head onto your free shoulder. Take both straps tightly in one hand and push the carrier with baby up as far as possible onto your back. Pull both straps tightly and make sure that your baby is positioned securely in the carrier. Hollow your back and tighten the straps well.

les deux bretelles qui pendent à l'avant vers le bas. Fermez votre main et tendez les bretelles.

4. DÉTENDRE LÉGÈREMENT LES BRETelles SI NÉCESSAIRE

Avec votre bras libre, entourez votre bébé par les fesses et faites-le glisser le plus loin possible sur votre dos. Faites maintenant glisser votre bras arrière vers l'avant entre vous et votre bébé jusqu'à ce que votre bébé soit derrière votre épaule. Maintenez toujours les bretelles tendues au-dessus de votre épaule.

5. METTRE BÉBÉ EN POSITION

Avec votre main libre, saisissez les fesses de votre bébé par devant et faites-le glisser vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit assis au milieu de votre dos. Retirez maintenant votre main des fesses de l'enfant. Ce faisant, donnez autant de longueur de bretelles que nécessaire vers l'arrière.

6. METTRE EN PLACE LES BRETelles

Penchez-vous vers l'avant. Votre bébé repose maintenant sur vous. Passez votre main libre derrière (!) la main qui tient les bretelles et saisissez la bretelle la plus proche (= la deuxième) puis tendez-la. Attention : ne lâchez pas la première bretelle ! Soulevez la première bretelle au-dessus de votre tête, sur votre épaule libre. Prenez les deux bretelles dans une main et poussez le porte-bébé avec le bébé sur votre dos aussi loin que possible vers le haut. Tirez bien sur les deux bretelles et assurez-vous que votre bébé reste bien assis dans le porte-bébé. Faites un dos creux et tirez bien sur les bretelles.

tracolle e le tracolle devono pendere sul davanti. Chiudi la mano e stringi i nastri.

4. PREDISPORRE LE TRACOLLE

Abbraccia il tuo bambino con la mano libera all'altezza del suo sederino e spingilo il più possibile all'indietro in direzione della tua schiena. Fai scivolare il tuo braccio posteriore in avanti tra te e il bambino, finché il bambino non si trova dietro le tue spalle. Tieni sempre le tracolle strette sulle spalle e tese in avanti.

5. PORTARE IL BAMBINO IN POSIZIONE

Con la mano libera, afferra ora da davanti il sederino del bambino e spingilo ulteriormente indietro fino a farlo posizionare a metà della tua schiena. Togli quindi la mano dal bambino e lascia alla tracolla tutta la lunghezza necessaria.

6. INDOSSARE LE TRACOLLE

Piegati in avanti. Il tuo bimbo adesso è disteso su di te. Con la mano libera raggiungi la mano che tiene le tracolle dietro di te (!) e afferra quella più vicina (= la seconda). Attenzione: non lasciare la prima tracolla!

Porta la prima tracolla sopra la tua testa fino alla tua spalla libera. Prendi entrambe le tracolle, stringile in una mano e spingi il marsupio con il bambino sulle tue spalle il più possibile verso l'alto. Tira bene entrambe le tracolle e verifica che il bambino sia seduto correttamente nel marsupio. Alza quindi la schiena e tira bene i nastri.

ANLEITUNG

RÜCKENTRAGEWEISE (AB 7 KG)

7. TRÄGER FIXIEREN

Führe die Träger seitlich unter deinen Achseln nach hinten, unter den Kniekehlen des Babys durch. Kreuze die Träger unter dem Po des Babys und führe sie unter den Kniekehlen des Babys wieder nach vorne.

8. TRAGE SCHLIESSEN

Verknote die Enden der Träger doppelt vor deinem Bauch. Greif nach hinten zum Po des Babys und stell sicher, dass das Baby im Rückenpanel sitzt und der Bauchgurt eng an deinem Körper anliegt. Bauchgurt nachziehen!

WICHTIG: Der Po deines Babys darf nicht zwischen deinen Rücken und den Bauchgurt rutschen! Sollte das passieren, beug dich noch einmal nach vorne und sichere beide Schulterträger vor deiner Brust mit einer Hand. Greif nun nach hinten und gleite mit deiner Hand seitlich zwischen Rückenpanel und dem Po in die Trage. Schieb nun dein Baby nach oben, bis der Bauchgurt unter dem Po liegt. Jetzt Bauchgurt festziehen, sodass sich der Abstand zwischen Bauchgurt und Rücken schließt.

9. BRUSTGURT ANLEGEN

Jetzt nimmst du den beigelegten Brustgurt zur Hand und legst ihn an, damit die Träger nicht von den Schultern rutschen.

7. POSITION STRAPS

Stand up straight. Pass the straps backwards under your armpits and then under baby's knees. Cross the straps under baby's bottom and bring them forward again under baby's knees.

8. POSITION STRAPS

Double knot the ends of the straps in front of your stomach. Reach behind baby's bottom and make sure baby is sitting symmetrically in the back panel, and the waist belt is snug against your body. Tighten the waist belt as needed!

IMPORTANT: Your baby's bottom should not slip between your back and the waist belt! If this happens, bend forward again and now reach your free hand back and sideways between the back panel and baby's bottom in the carrier. Now push baby up the back panel until the waist belt is under their buttocks. Then, tighten the waist belt so that there is no gap between the waist belt and your back.

9. ATTACH CHEST STRAP

Take the provided chest strap and attach it so the straps cannot slip off your shoulders.

7. FIXER LES BRETELLES

Reprenez une position droite. Passez les bretelles sur le côté, sous vos aisselles, vers l'arrière, puis sous le creux des genoux du bébé. Croisez les bretelles sous les fesses du bébé et ramenez-les vers l'avant sous le creux des genoux du bébé.

8. FERMER LE PORTE-BÉBÉ

Attachez les extrémités des bretelles dans un double nœud devant votre ventre. Passez la main derrière les fesses du bébé et assurez-vous que le bébé est symétriquement assis dans le panneau dorsal et que la ceinture abdominale est bien ajustée à votre corps. Resserrez la ceinture abdominale !

IMPORTANT : les fesses de votre bébé ne doivent pas glisser entre votre dos et la ceinture abdominale ! Si cela se produit, penchez-vous à nouveau vers l'avant et, avec votre main libre, saisissez à l'intérieur du porte-bébé l'arrière et le côté entre le panneau dorsal et les fesses du bébé. Poussez maintenant votre bébé vers le haut dans le panneau dorsal jusqu'à ce que la ceinture abdominale soit sous ses fesses. Puis serrez la ceinture abdominale de manière à fermer l'espace entre la ceinture abdominale et le dos.

9. METTRE LA SANGLE DE POITRINE

Prenez maintenant la sangle de poitrine fournie avec le porte-bébé et fixez-la pour éviter que les bretelles ne glissent de vos épaules.

7. FISSARE LE TRACOLLE

Posizionati con la schiena dritta. Conduci le bretelle sotto le tue ascelle lateralmente verso il basso e poi sotto il retro delle ginocchia del bambino. Incrocia le bretelle sotto il sederino del bambino e portale da sotto la parte posteriore delle sue ginocchia di nuovo verso il davanti.

8. CHIUDERE LE BRETELLE

Annoda due volte la parte finale delle bretelle davanti alla tua pancia. Afferra da dietro il sederino del bambino assicurandoti che sia seduto simmetricamente all'interno del lato posteriore del marsupio e che la cintura addominale sia aderente al tuo corpo. Stringi nuovamente la cintura!

NOTA BENE: il sederino del bambino non deve scivolare tra la tua schiena e la cintura addominale! Se dovesse succedere, piegati ancora una volta in avanti e usa la mano libera per afferrare da dietro e di lato il telo posteriore e il sederino del bambino. Spingi quindi il bambino all'interno della parte posteriore del marsupio verso l'alto, fino a portare la cintura addominale sotto il sederino. Fissa infine la cintura addominale in modo da eliminare lo spazio tra la cintura e la tua schiena.

9. INDOSSARE LA FASCIA TORACICA

Prendi ora in mano la fascia toracica abbinata e indossala in modo che le bretelle non possano scivolare giù dalle spalle.

ANLEITUNG

RÜCKENTRAGEWEISE (AB 7 KG)

10. KONTROLLE

Dein Baby sollte möglichst hoch auf deinem Rücken sitzen und mit dem Kopf auf deiner Nackenhöhe sein. Sollte dein Baby zu tief sitzen, geh folgendermaßen vor: Fasse die Träger mit einer Hand. Öffne den Knoten am Bauch und löse die Gurte vorsichtig, bis die Enden wieder über deiner Brust herunterhängen, wie bei Ende von Punkt 6. Beug dich noch einmal nach vorne, fasse an den Po des Babys und schieb das Baby mit der Trage und auch den Bauchgurt so weit wie möglich nach oben. Straffe die Träger vorne nach, und wiederhole die Schritte ab Punkt 7.

Überprüfe auch, ob die Bänder der Träger nicht zu lange runter hängen. Knote sie ansonsten noch einmal.

11. BABY AUS TRAGE HEBEN

Wie du dein Kind wieder korrekt aus der Babytrage hebst, zeigt dir unsere Trageberaterin in der praktischen Videoanleitung unter fellhof.com/babytrage.

10. CHECK

Baby should be sitting as high as possible on your back and with their head at your neck level, if possible. If your baby is sitting too low: hold the straps in front of your chest with one hand. Undo the knot at your belly and carefully loosen the straps until the ends hang down over your chest again (where they were at completion of step 6). Lean forward again, grab the baby's bottom and push baby, carrier and also the waist belt as far up as possible. Tighten the waist belt if it is now too loose. Tighten the straps at the front and repeat steps from step 7.

Also check that the ends of the straps are not hanging down too long. If they are, knot them again.

11. REMOVING BABY FROM CARRIER

Find information on how to lift your child safely out of the baby carrier in our practical video by visiting fellhof.com/babytrage.

10. VÉRIFICATION

Votre bébé doit être assis le plus haut possible sur votre dos avec, si possible, sa tête au niveau de votre nuque. Si votre bébé est assis trop bas, procédez de la manière suivante : saisissez les bretelles avec une main devant votre poitrine. Défaitez le nœud au niveau du ventre et détachez doucement les bretelles jusqu'à ce que leurs extrémités retombent au-dessus de votre poitrine, comme à la fin du point 6. Penchez-vous à nouveau vers l'avant, saisissez les fesses du bébé et poussez-le avec le porte-bébé et la ceinture abdominale aussi haut que possible. Si jamais la ceinture abdominale est trop large, resserrez-la. Tendez bien les bretelles à l'avant et répétez les étapes à partir du point 7.

Vérifiez également que les bandes des bretelles ne pendent pas trop. Autrement, nouez-les à nouveau.

11. FIXER LES BRETELLES

Notre conseillère en portage vous montre comment soulever votre enfant du porte-bébé en toute sécurité dans le guide vidéo pratique sur fellhof.com/babytrage.

10. POSITION STRAPS

Il bambino deve trovarsi il più possibile in alto sulle tue spalle e, se possibile, deve avere la testa all'altezza del tuo collo. In caso fosse seduto troppo in basso, procedi in questa maniera: afferra le tracolle con una mano di fronte al petto, sciogli il nodo all'altezza della pancia e allenta con cautela le cinghie fino a quando le estremità non penzolano nuovamente sul petto (come alla fine del punto 6); piegati ancora una volta in avanti, tieni il sederino del bambino e spingi bambino, marsupio e cintura addominale il più possibile verso l'alto; stringi la cintura in vita se è troppo larga; stringi le tracolle nella parte anteriore e ripeti la procedura dal punto 7.

Verifica inoltre che le fasce e le tracolle non penzolano troppo in basso e, in caso di necessità, annodale ancora una volta.

11. SOLLEVARE IL BAMBINO DAL MARSUPIO

Su fellhof.com/babytrage la nostra consulente di babywearing ti mostra in un pratico video-tutorial come sollevare il tuo bambino dal marsupio in tutta sicurezza.

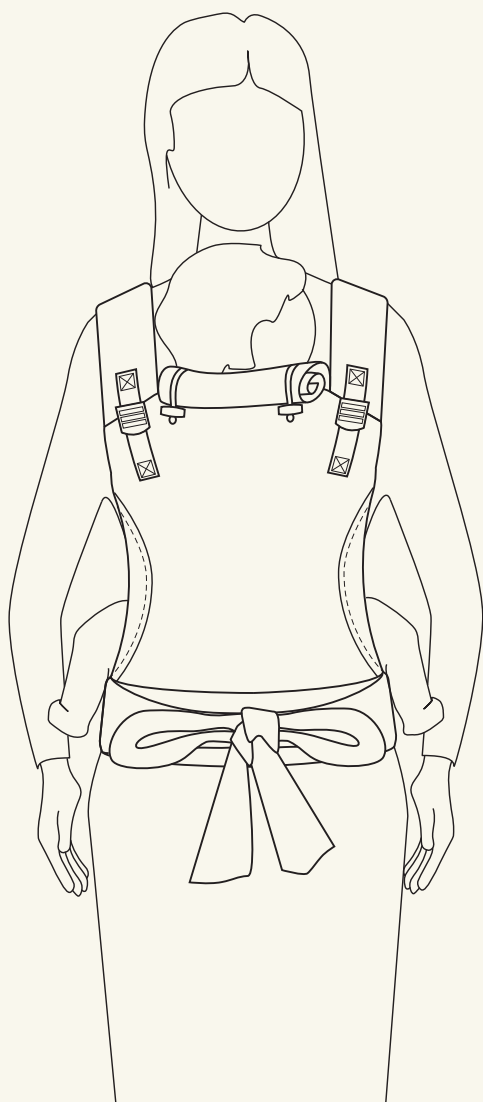


ABB. 1

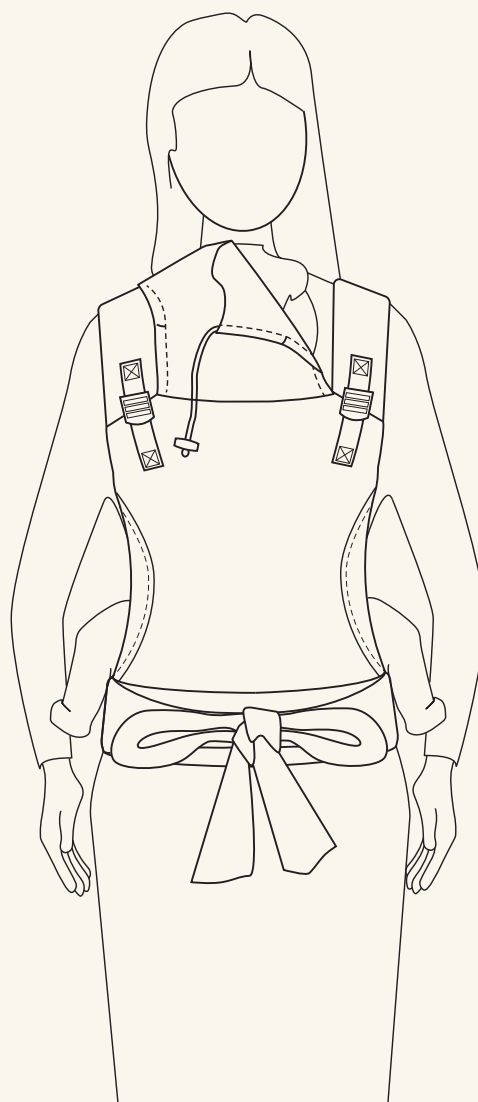


ABB. 2

ANLEITUNG

KOPFSTÜTZE VERWENDEN

DIRECTIONS: USING THE HEADREST

INSTRUCTIONS: UTILISER L'APPUI-TÊTE

ISTRUZIONI: UTILIZZO DEL POGGIATESTA

Die Kopfstütze hat zwei Funktionen: Zum einen kann sie als Nackenstütze dienen, indem man sie aufrollt (Abb. 1). Zum anderen kann man die Bänder durch die Laschen an den Schultergurten fädeln, und die Kopfstütze als Schutz über den Hinterkopf des Babys ziehen. Dabei unbedingt darauf achten, dass die Atemwege frei bleiben und das Baby nicht überhitzt. Gegebenenfalls nur eine Seite der Kopfstütze fixieren, damit immer für ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt ist (Abb. 2).

Es ist wichtig, dass du darauf achtest, dass die Nase deines Kindes niemals bedeckt ist. Damit stellst du sicher, dass die Sauerstoffzufuhr ausreichend ist, und dein Baby immer genug Luft zum Atmen hat.

EN

The headrest has two functions. First, by rolling the headrest and fastening it at the desired height, it can serve as neck support (Abb. 1). Or, you can thread the ribbons through the tabs on the shoulder straps and pull the headrest over the back of the baby's head to offer protection.

It is essential to ensure that the baby's airways remain free and that they do not overheat. If necessary, only fasten one side of the headrest so that there is always a sufficient supply of fresh air (Abb. 2).

It is important to make sure your child's nose is never covered. This ensures that they receive sufficient oxygen and enough air to breathe.

FR

L'appui-tête a deux fonctions. D'un côté, il peut servir d'appui pour la nuque lorsqu'il est enroulé sur lui-même et fixé à la hauteur souhaitée (Abb. 1). De l'autre, vous pouvez utiliser l'appui-tête pour couvrir et protéger l'arrière de la tête du bébé en fixant les bandelettes aux languettes des bretelles.

Ce faisant, veillez à ce que les voies respiratoires restent libres et que le bébé n'ait pas trop chaud. Si nécessaire, ne fixez qu'un seul côté de l'appui-tête afin de garantir un apport d'air frais suffisant (Abb. 2).

Il est important de veiller à ce que le nez de votre enfant ne soit jamais couvert. Vous vous assurez ainsi que l'apport en oxygène est suffisant et que votre bébé a toujours assez d'air pour respirer.

IT

Il poggiatesta ha due funzionalità: da un lato, arrotolato e fissato all'altezza desiderata, serve da supporto per il collo del neonato (Abb. 1); dall'altro, infilando le fascette attraverso i passaggi delle tracolle, può fungere da protezione per la nuca del bambino.

È assolutamente necessario prestare attenzione a mantenere libere le vie respiratorie e a non esporre il neonato a calore eccessivo. Se necessario, è possibile fissare un solo lato del poggiatesta, in modo da garantire sempre un sufficiente apporto di aria fresca (Abb. 2).

È inoltre di fondamentale importanza assicurarsi che il naso del neonato non resti mai coperto, in modo da avere la certezza che ci sia una sufficiente ossigenazione e che il bambino abbia sempre abbastanza aria per poter respirare.

VON ANFANG AN ENTSPANNT

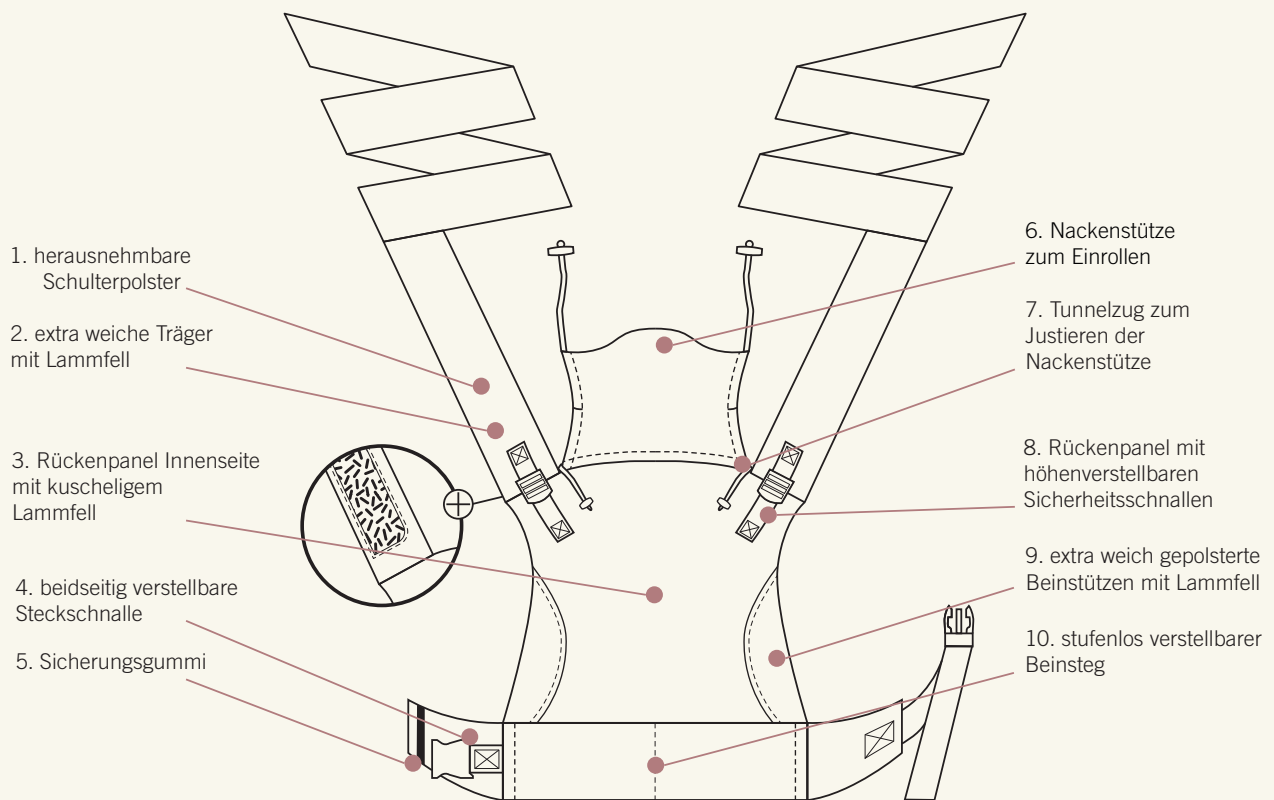
BABYTRAGE TALI MIT NÜTZLICHEM ZUBEHÖR

Babytrage TALI mit Zubehör für ein unbeschwertes Trageerlebnis

EN: Relaxed right from the start: TALI baby carrier with natural accessories

FR: Dès le départ à l'aise avec le porte-bébé TALI et ses accessoires utiles

IT: Rilassati fin dall'inizio: il marsupio TALI e i suoi utili accessori



EN

1. Removable shoulder pads
2. Extra soft straps with lambskin
3. Back panel inside with cosy lambskin
4. Adjustable buckle on both sides
5. Securing elastic band
6. Neck support to roll up
7. Drawstring to adjust the neck support
8. Back panel with height-adjustable safety buckles
9. Extra soft padded leg rests with lambskin
10. Stepless adjustable crotch width

FR

1. Épaulettes amovibles
2. Bretelles extra souples avec fourrure d'agneau
3. Panneau dorsal intérieur avec fourrure d'agneau douillette
4. Boucle enfichable réglable des deux côtés
5. Élastique de sécurité
6. Appui-nuque à enrouler
7. Cordon de serrage pour ajuster l'appui-tête
8. Panneau dorsal avec boucles de sécurité réglables en hauteur
9. Repose-jambes rembourrés extra doux avec fourrure d'agneau
10. Largeur de l'entrejambe réglable en continu

IT

1. Spallacci rimovibili
2. Cinghie extra morbide con pelle di agnello
3. Pannello posteriore interno in accogliente pelle di agnello
4. Fibbia regolabile su entrambi i lati
5. Gomma di sicurezza
6. Supporto per il collo da arrotolare
7. Coulisce per regolare il supporto del collo
8. Pannello posteriore con fibbie di sicurezza regolabili in altezza
9. Poggiagambe imbottiti con pelliccia d'agnello extra morbida
10. Larghezza del cavallo regolabile in continuo

ZUBEHÖR & PFLEGE

ACCESSORIES & CARE

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

ACCESSORI E CURA

Die praktische Babytrage TALI mit weichem Lammfell ist ein wahres Komfortwunder. Mit dem praktischen Zubehör wird das Trageerlebnis für Eltern und Baby noch angenehmer. Im Lieferumfang enthalten sind nicht nur die Babytrage selbst, sondern auch ein praktisches Spucktuch, ein Aufbewahrungsbeutel für unterwegs, eine Bauchtasche, ein Brustgurt für zusätzliche Unterstützung sowie 2 Befestigungsgummis für noch mehr Sicherheit.

EN: You'll be amazed at how comfortable and convenient our TALI baby carrier truly is. Practical accessories make it even better for parents and baby. This product includes not only the baby carrier itself, but also a practical burp cloth, a storage bag for on-the-go, a belt bag, a chest strap for additional support and 2 fastening straps for even more security.

FR: Le porte-bébé pratique TALI avec sa douce peau d'agneau est une véritable merveille de confort. Grâce aux accessoires pratiques, parents et bébé profitent d'une expérience de portage encore plus agréable. En plus du porte-bébé lui-même sont également livrés un lange pratique, un sac de rangement pour les déplacements, un sac banane, une sangle de poitrine pour un soutien supplémentaire ainsi que 2 élastiques de fixation pour encore plus de sécurité.

IT: Il pratico marsupio portabebè TALI con morbida pelliccia d'agnello è un prodotto estremamente confortevole. Con i comodi accessori, inoltre, l'esperienza di utilizzo è ancora più piacevole sia per i genitori sia per il bambino. Oltre al marsupio stesso, sono inclusi in dotazione anche un pratico tovagliolo per ruttino, una tasca portaoggetti per quando si è fuori casa, un marsupio, una cintura addominale come supporto aggiuntivo e 2 elastici di fissaggio per ancora più sicurezza.

LIEFERUMFANG

PRODUCT CONTENTS

CONTENU FOURNI

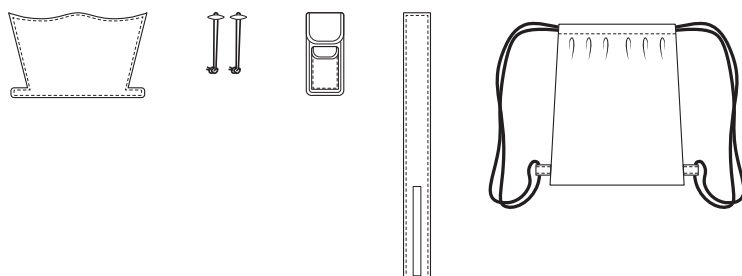
IN DOTAZIONE

Babytrage, Spucktuch, Tragebeutel, Bauchtasche, Brustgurt, 2 Befestigungsgummis

EN: Baby carrier, burp cloth, storage bag, belt bag, chest strap, 2 elastic fastening straps

FR: Porte-bébé, lange, sac de rangement, sac banane, sangle de poitrine, 2 élastiques de fixation

IT: Marsupio portabebè, tovagliolo per ruttino, tasca portaoggetti, marsupio, cintura addominale, 2 elastici di fissaggio



WASCHANLEITUNG

WASHING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

WASCHANLEITUNG FÜR BABYTRAGE TALI MIT LAMMFELL

Um die Babytrage richtig zu waschen, solltest du vorher die Schulterpolster entfernen, die Schnallen schließen und den Steg auf das Maximum verbreitern, sodass der Stoff glatt ist. Zusätzlich empfiehlt es sich, die Babytrage in einem Waschbeutel zu waschen. Verwende dazu ein mildes, PH-neutrales Wollwaschmittel oder das Spezialshampoo für Lammfelle von Fellhof und wähle den Wollwaschgang oder Feinwäsche/Handwäsche bei max. 30°C. Leicht anschleudern und flach an einem gut durchlüfteten Ort trocknen. Niemals im Wäschetrockner trocknen!

ACHTUNG: NATÜRLICHE LAMMFELL-PRODUKTE DÜRFEN NICHT DURCH HEIZUNGSWÄRME ODER DIREKTE SONNENEINSTRALUNG GETROCKNET WERDEN.

EN: WASHING INSTRUCTIONS FOR TALI BABY CARRIER WITH LAMB-SKIN

To properly wash your baby carrier, first remove the shoulder pads, fasten the buckles and widen the seat as far as possible so that the fabric is smooth. We also recommend washing the baby carrier in a mesh laundry bag. Use a mild, PH-neutral wool detergent or Fellhof special shampoo for lambskin and select the wool cycle or delicate/hand wash cycle at max. 30°C. Choose the gentle spin cycle and dry flat in a well-ventilated place. Never tumble dry!

ATTENTION: NATURAL LAMBSKIN PRODUCTS MUST NOT BE DRIED WITH HEAT OR IN DIRECT SUNLIGHT.

FR: INSTRUCTIONS DE LAVAGE POUR LE PORTE-BÉBÉ TALI EN PEAU D'AGNEAU

Pour laver correctement le porte-bébé, vous devez d'abord retirer les épaulettes, fermer les boucles et élargir au maximum la largeur de l'entrejambe afin que le tissu soit lisse. Il est également recommandé de laver le porte-bébé dans un sac de lavage. Utilisez une lessive douce spéciale laine au PH neutre ou le shampoing spécial de Fellhof pour peau d'agneau et choisissez un programme de lavage pour tissus en laine ou un lavage délicat/à la main à 30°C maximum. Essorez légèrement et faites sécher à plat dans un endroit bien aéré. Ne mettez jamais le porte-bébé au sèche-linge !

ATTENTION : LES PRODUITS NATURELS EN PEAU D'AGNEAU NE DOIVENT PAS ÊTRE EXPOSÉS À LA CHALEUR DU CHAUFFAGE OU AUX RAYONS DU SOLEIL POUR SÉCHER.

IT: ISTRUZIONI DI LAVAGGIO PER IL MARSUPIO PORTABEBÈ TALI CON PELLE D'AGNELLO

Per lavare correttamente il marsupio togliere prima di tutto i paraspalle, chiudere le fibbie e allargare al massimo la fascia in modo da rendere il tessuto regolare. Si consiglia inoltre di lavare il marsupio in un sacchetto di lavaggio. Utilizzare un detersivo delicato a PH neutro per capi in lana o lo speciale detergente Fellhof per pelle d'agnello e impostare il lavaggio a ciclo lana o delicati, oppure lavare a mano a massimo 30°C. Centrifugare brevemente e lasciare asciugare su una superficie piana, in un luogo ben ventilato. Non mettere nell'asciugatrice!

ATTENZIONE: I PRODOTTI NATURALI IN PELLE D'AGNELLO NON POSSONO ESSERE MESSI AD ASCIUGARE SU TERMOSIFONI O SOTTO I RAGGI DIRETTI DEL SOLE.

WARNHINWEISE

WARNING

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WICHTIG! BEWAHRE DIESE ANWEISUNG FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUF.

Für ein sicheres Trageerlebnis ist es erforderlich, dass man die Warnhinweise vor der Benutzung, beim Anlegen der Babytrage und auch während des Tragens selbst befolgt.

ANLEITUNG

- Lies diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor du die Babytrage verwendest.
- Stelle vor jeder Verwendung sicher, dass sämtliche Verschlüsse geschlossen sind.
- Sei besonders vorsichtig, wenn du dich beugst.
- Beuge dich niemals nach vorne, sondern gehe in die Knie.
- Lasse das Kind niemals unbeaufsichtigt in oder in der Nähe der Babytrage.
- Binde das Baby nicht zu eng an den Körper
- Achte auf ausreichend Bewegungsfreiheit des Kopfes.
- Halte das Gesicht des Babys stets von jeglichen Behinderungen frei.
- Überwache das Kind kontinuierlich und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.
- Stelle sicher, dass das Kinn des Kindes nicht auf der Brust ruht und seine Atmung nicht eingeschränkt ist. Das könnte zu einem erhöhten Erstickenrisiko führen.
- Dein Gleichgewicht kann durch deine Körperbewegung oder die Bewegung des Kindes beeinträchtigt werden.
- Achte darauf, dass das Baby seine Finger nicht in eine Schnallenöffnung steckt.
- Verwende die Babytrage nicht beim Kochen, bei Reinigungstätigkeiten oder sonstigen Aktivitäten, bei denen Wärmequellen oder Chemikalien involviert sind.
- Vor dem Gebrauch der Babytrage muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchgelesen werden.
- Das Gesicht des Babys muss immer zu dir gerichtet sein.
- Verwende die Babytrage nicht, wenn dein Gleichgewicht oder deine Beweglichkeit aufgrund von Trainings, Schläfrigkeit, gesundheitlichen Beschwerden oder Medikamenten beeinträchtigt ist.
- Niemals die Babytrage beim Autofahren oder als Beifahrer in einem Auto tragen.
- Öffne nie den Hüftgurt, solange sich das Baby in der Babytrage befindet.
- Trage immer nur ein Kind auf einmal in der Babytrage. Benutze nie mehr als eine Trage gleichzeitig.
- Die Position des Babys muss regelmäßig kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass das Baby richtig, mittig, in der Anhock-Spreiz-Haltung und mit gut gestütztem Kopf in der Babytrage sitzt und nicht nach unten oder zu Seite einknickt.
- Um einen möglichen Druck auf den Bauch zu vermeiden und die Nahrungsaufnahme und Verdauung zu fördern, empfehlen wir, die Babytrage in den 30 Minuten nach dem Stillen oder Füttern nicht zu verwenden.
- Die Babytrage muss so getragen werden, dass das Kind seinen Kopf bewegen kann, ohne dass sein Gesicht gegen deinen Körper gepresst wird.

- Niemals das Baby in Blickrichtung in die Trage setzen. Eine Überspreizung und eine Reizüberflutung sind die Folge. Für Fragen und spezielle Bedürfnisse nutze bitte eine fachlich ausgebildete Trageberatung.
- Die Babytrage darf nicht von Personen mit gesundheitlichen Problemen verwendet werden, welche die sichere Verwendung dieses Produktes beeinträchtigen könnten. Führt das Tragen in der Babytrage zu Schulter-, Rücken- oder Nackenproblemen, stelle die Verwendung ein und kontaktiere eine fachlich ausgebildete Trageberatung oder einen Arzt.
- Die Babytrage kann dem Kind zu warm werden. Achte daher auf die Auswahl der Kleidung des Kindes.
- Überprüfe die Babytrage regelmäßig auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigungen (gerissene Träger, gerissener Stoff, beschädigte Nähte oder Verschlüsse) und trage das Kind nicht in einer beschädigten Trage.
- Achte vor der Benützung der Trage darauf, dass alle Knoten, Klettverschlüsse und Schnallen fest geschlossen sind.
- Achte daher auf die Auswahl der Kleidung des Kindes und überprüfe regelmäßig, ob dein Kind schwitzt. Das kannst du im Nacken des Kindes feststellen.

EN

IMPORTANT! KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before using the baby carrier.
- Before each use, ensure all fasteners are closed.
- Be especially careful when bending.
- Never bend forward; instead you should kneel.
- Never leave your child unattended in or near the baby carrier.
- Do not secure baby too closely to your body.
- Ensure baby's head has enough room to move freely.
- Keep baby's face free of any obstruction at all times.
- Monitor baby continuously and make sure that their mouth and nose are uncovered.
- Ensure baby's chin is not resting on their chest and their breathing is not restricted. This could lead to an increased risk of suffocation.
- Your balance may be affected by your body movement or the movement of the baby in the carrier.
- Take care that baby does not put their fingers in any buckle openings.
- Do not use the baby carrier whilst cooking, cleaning or during other activities that involve sources of heat or chemicals.
- Baby must always face you in the carrier.
- Do not use the baby carrier if your balance or mobility is impacted by exercise, drowsiness, medical conditions or medications.
- Never use the baby carrier whilst driving or when you are a passenger in a car.
- Never release the waist belt when baby is in the carrier.
- Only carry one baby at a time in the carrier. Never use more than one carrier at a time.
- Regularly check baby's position to ensure that baby is situated correctly, centred, in the proper spread-squat position, and that their head is supported in the baby carrier and is not leaning forwards or to one side.

- To avoid possible pressure on the abdomen and to promote digestion and the absorption of nutrients, we recommend not using the baby carrier for 30 minutes after breastfeeding or feeding.
- The baby carrier must be worn in such a way that baby can move their head, without pressing their face against your body.
- Baby should never be facing out of the carrier. This may result in overspreading of the legs and sensory overload. For questions and special needs, please consult a professionally trained baby carrier consultant.
- The baby carrier must not be used by people with health problems that could affect the safe use of this product. If using the baby carrier leads to shoulder, back or neck problems, stop using it and contact a professionally trained baby carrier consultant or a doctor.
- The baby carrier can become too warm for baby. Therefore, pay attention to the choice of baby's clothing and regularly check whether they are sweating. This can be observed on the child's neck.
- Regularly check the baby carrier for signs of wear or damage (torn straps, torn fabric, damaged seams or fasteners) and do not carry a baby in a damaged carrier.
- Before using the carrier, make sure that all knots, hook-and-loop fasteners and buckles are securely fastened.

FR

IMPORTANT ! CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE. Pour une expérience de portage en toute sécurité, il est indispensable de suivre les avertissements suivants avant l'utilisation du porte-bébé, lors de sa mise en place et pendant le portage lui-même.

AVERTISSEMENTS

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le porte-bébé.
- Assurez-vous avant toute utilisation que toutes les fermetures sont verrouillées.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous vous penchez.
- Ne vous penchez jamais en avant mais agenouillez-vous.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur ou à proximité du porte-bébé.
- N'attachez pas le bébé trop près de votre corps.
- Veillez à ce que sa tête ait suffisamment de liberté de mouvement.
- Veillez à ce que le visage du bébé ne soit jamais gêné.
- Surveillez le bébé en permanence et assurez-vous que sa bouche et son nez sont dégagés.
- Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine et que sa respiration n'est pas limitée. Cela pourrait entraîner un risque accru d'étouffement.
- Votre équilibre peut être affecté par les mouvements de votre corps ou ceux de l'enfant.
- Veillez à ce que le bébé ne mette pas ses doigts dans l'ouverture d'une boucle.
- N'utilisez pas le porte-bébé lorsque vous cuisinez, que vous faites le ménage ou toute autre activité impliquant des sources de chaleur ou des produits chimiques.
- Le visage du bébé doit toujours être tourné vers vous.
- N'utilisez pas le porte-bébé en cas de suites d'entraînements physiques, de somnolence, de problèmes de santé ou de prise de médicaments affectant votre équilibre ou votre mobilité.
- Ne portez jamais le porte-bébé lorsque vous conduisez ou êtes passager d'une voiture.

- N'ouvrez jamais la ceinture abdominale tant que le bébé est installé dans le porte-bébé.
- Ne portez qu'un seul enfant à la fois dans le porte-bébé. N'utilisez jamais plus d'un porte-bébé à la fois.
- La position du bébé dans le porte-bébé doit être vérifiée régulièrement pour s'assurer qu'il est correctement installé au centre, en position assis-accroupi, avec la tête bien soutenue, et qu'il ne s'affaisse pas vers le bas ou sur le côté.
- Pour éviter qu'une éventuelle pression sur le ventre empêche sa digestion, nous recommandons de ne pas utiliser le porte-bébé dans les 30 minutes qui suivent l'allaitement ou le repas.
- Le porte-bébé doit être porté de manière à ce que l'enfant puisse bouger sa tête sans que son visage ne soit appuyé contre votre corps.
- Ne placez jamais le bébé dans le porte-bébé dans le sens du regard, au risque que ses jambes ne soient trop écartées et de créer une sollicitation excessive. Pour toute question ou besoin spécifique, veuillez trouver conseil auprès d'un professionnel spécialisé en portage.
- Le porte-bébé ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des problèmes de santé qui pourraient affecter la sécurité d'utilisation de ce produit. Si le portage entraîne des problèmes d'épaules, de dos ou de nuque, cessez d'utiliser le porte-bébé et contactez un spécialiste en portage ou un médecin.
- Le porte-bébé peut donner trop chaud à l'enfant. Faites donc attention au choix de ses vêtements et vérifiez régulièrement si votre enfant transpire. Vous pouvez le constater en touchant la nuque de l'enfant.
- Vérifiez régulièrement que le porte-bébé ne présente pas de signes d'usure ou de dommages (bretelles déchirées, tissu déchiré, coutures ou fermetures abîmées) et ne portez pas votre enfant dans un porte-bébé endommagé.
- Avant d'utiliser le porte-bébé, assurez-vous que tous les nœuds, scratches et boucles sont bien fermés.

IT

ATTENZIONE! CONSERVA QUESTE INDICAZIONI PER TUTTI GLI UTILIZZI FUTURI. Per un'esperienza di utilizzo sicura è necessario seguire le avvertenze prima dell'utilizzo, durante l'impostazione del marsupio e nel corso dell'utilizzo stesso.

ISTRUZIONI

- Leggi attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il marsupio portabebè.
- Prima di ogni utilizzo assicurati che tutte le chiusure siano chiuse.
- Presta particolare attenzione quando ti pieghi.
- Non piegarti mai in avanti; scendi invece in ginocchio.
- Non lasciare mai il bambino da solo all'interno del marsupio o nelle sue immediate vicinanze.
- Non legare il bambino troppo stretto al tuo corpo.
- Assicurati che la testa del neonato abbia abbastanza libertà di movimento.
- Assicurati che il viso del bambino sia sempre libero da qualsiasi ostacolo.
- Controlla costantemente il bambino per verificare che naso e bocca siano liberi.
- Assicurati che il mento del bambino non poggi sul petto e che il suo respiro non sia compromesso. Ciò potrebbe aumentare il rischio di soffocamento.
- Il tuo equilibrio può essere compromesso dai movimenti del tuo corpo o da quelli del bambino.
- Assicurati che il bambino non infili le dita nelle aperture delle fibbie.
- Non utilizzare il marsupio mentre cucini, fai le pulizie o svolgi altre attività in cui sono coinvolte fonti di calore o sostanze chimiche.
- Il viso del bambino deve sempre essere rivolto verso di te.
- Non utilizzare il marsupio se il tuo equilibrio o la tua mobilità sono compromessi da sessioni di allenamento, sonnolenza, problemi di salute o assunzione di medicinali.
- Non indossare mai il marsupio in auto, né mentre guidi né quando viaggi come passeggero.

- Non aprire mai la cintura prima di aver tolto il bambino dal marsupio.
- Porta sempre un solo bambino alla volta nel marsupio e non utilizzare mai due o più marsupi contemporaneamente.
- Verifica regolarmente che il neonato sieda correttamente al centro, in posizione "a ranocchia" o accovacciata, che abbia la testa ben sostenuta dal marsupio e che non sia piegato verso il basso o di lato.
- Per evitare una possibile pressione sulla pancia e favorire la corretta digestione del bambino si consiglia di non utilizzare il marsupio nei 30 minuti seguenti i pasti o l'allattamento.
- Il marsupio deve essere indossato in modo che il bambino possa muovere la sua testa, senza che il suo viso sia compresso contro il tuo corpo.
- Non mettere mai il bambino nel marsupio nella direzione in cui sei rivolto per evitare una sovrastimolazione e un sovraccarico sensoriale. Per domande ed esigenze particolari rivolgerti a un consulente professionale del babywearing.
- Il marsupio non deve essere utilizzato da persone con problemi di salute, le quali potrebbero compromettere l'uso sicuro del prodotto. Se indossando il marsupio dovessi avvertire problemi alle spalle, alla schiena o al collo contatta un medico o un consulente specializzato in babywearing.
- Il marsupio potrebbe diventare troppo caldo per il bambino; presta quindi attenzione alla scelta dei suoi vestiti e controlla regolarmente che il bambino non stia sudando. Lo puoi capire semplicemente toccandogli il collo.
- Verifica regolarmente se il marsupio presenta segni di usura o deterioramento (tracolle strappate, tessuto lacerato, cinture o chiusure danneggiate) e non portare il bambino in un marsupio danneggiato.
- Prima dell'utilizzo del marsupio verifica che i nodi, le chiusure in velcro e le fibbie siano ben chiusi.

GEFAHRENHINWEISE

- Herausfallgefahr – Babys können durch eine zu große Beinöffnung rutschen oder aus der Trage fallen. Um das Herausfallrisiko zu vermeiden, stelle sicher, dass das Kind optimal positioniert ist und die Trage fest und sicher um das Kind festgezogen ist, ohne es einzuengen.
- Für Säuglinge unter 3,5 kg nicht verwenden.
- Die Babytrage ist für Babys zwischen 3,5 kg und 15 kg geeignet. Das entspricht einer ungefähren Kleidergröße zwischen 56/62 und 86/92.
- ACHTUNG: Erstickungsgefahr – Babys unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn deren Gesicht stark an deinen Körper gedrückt werden. Bei Frühchen, Säuglingen mit Atembeschwerden und Säuglingen unter 4 Monaten besteht ein erhöhtes Erstickungsrisiko.
- Bei Babys mit gesundheitlichen Problemen konsultiere ärztliche Beratung, bevor dieses Produkt verwendet wird.
- Diese Babytrage ist nicht für eine Nutzung bei sportlichen Aktivitäten (z.B. Laufen, Radfahren, Schwimmen, Skifahren) oder bei der Beförderung durch diverse Verkehrsmittel geeignet.
- Die Angaben zu Altersklassen in Monaten sind nur allgemeine Richtlinien und die Entwicklung jedes Kindes verläuft anders. Bitte überprüfe, ob dein Baby den nötigen Anforderungen entspricht.

Wende dich an unseren Fellhof-Kundenservice, falls du weitere Hilfe benötigst. Bei Missbrauch oder einer Nutzung der Babytrage, die nicht den Anweisungen in dieser Anleitung entspricht, verfallen jegliche Gewährleistungsansprüche.

Kundenservice
shop@fellhof.com
+43 (0)6229 35770-50

EN**HAZARD WARNINGS**

- Risk of falling – Babies can slip through a leg opening that is too large or fall out of the carrier. To avoid the risk of falling out, make sure the child is optimally positioned and the carrier is snug and secure around the child without constricting them.
- Not for use with infants under 3.5 kg.
- The baby carrier is for babies between 3.5 kg and 15 kg. This corresponds to an approximate clothing size between 56/62 and 86/92.
- **WARNING:** Risk of suffocation – Babies under 4 months can suffocate in this product if their face is pressed against your body. Premature babies, infants with breathing difficulties and infants under 4 months are at increased risk of suffocation.
- Seek medical advice before using this product with babies who have health problems.
- This baby carrier is not suitable for use during sports activities (e.g. running, cycling, swimming, skiing) or when being transported by various means of transport.
- Information about ages presented in months are general guidelines only and every child's development is different. Please check if your baby meets the necessary requirements.

Contact Fellhof Customer Service if you need further assistance. Any warranty claims will be void if the baby carrier is misused or used in a manner that does not comply with the instructions in this manual.

Customer Service
shop@fellhof.com
+43 (0)6229 36770-50

FR**MISES EN GARDE**

- Risque de chute – les bébés peuvent glisser ou tomber du porte-bébé si l'ouverture des jambes est trop grande. Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est positionné de manière optimale et que le porte-bébé enveloppe et retienne fermement et solidement l'enfant sans pour autant le serrer.
- Ne pas utiliser le porte-bébé pour les nourrissons de moins de 3,5 kg.
- Le porte-bébé est adapté aux bébés pesant entre 3,5 kg et 15 kg. Cela correspond approximativement à une taille de vêtement comprise entre 56/62 et 86/92.
- **ATTENTION :** Risque d'étouffement – les bébés de moins de 4 mois peuvent s'étouffer dans ce produit si leur visage est fortement pressé contre votre corps. Les bébés prématurés, les bébés souffrant de problèmes respiratoires et les nourrissons de moins de 4 mois présentent un risque accru d'étouffement.
- Pour les bébés ayant des problèmes de santé, obtenez l'avis d'un médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ce porte-bébé n'est pas conçu pour être utilisé lors d'activités sportives (par ex. course, vélo, natation, ski) ou dans divers moyens de transport.
- Les indications données à partir de classes d'âge en mois sont uniquement des directives générales ; le développement de chaque enfant est différent. Veuillez vérifier si votre bébé répond aux exigences requises.

Pour toute question, contactez notre service client Fellhof. Tout mauvais usage ou utilisation du porte-bébé non-conforme aux instructions de ce manuel entraîne l'annulation de toute garantie.

Service client
shop@fellhof.com
+43 (0)6229 36770-50

IT**INDICAZIONI DI PERICOLO**

- Pericolo di caduta – I neonati possono scivolare attraverso un'apertura troppo grande o cadere dal marsupio. Per evitare il rischio di caduta assicurati che il bambino sia posizionato in maniera ottimale e che il marsupio sia stabile e ben stretto intorno al bambino, senza tuttavia costringerlo.
- Non utilizzare con neonati di peso inferiore ai 3,5 Kg
- Il marsupio è adatto ai bambini di peso compreso tra i 3,5 e i 15 Kg. Ciò corrisponde approssimativamente alle taglie 56/62 e 89/92.
- **ATTENZIONE:** pericolo di soffocamento - Se il loro viso viene compresso contro il corpo durante l'utilizzo del marsupio, i neonati sotto i 4 mesi possono andare incontro a soffocamento. Il rischio di soffocamento è più elevato per i bambini prematuri, i neonati con difficoltà respiratorie e i neonati sotto i 4 mesi.
- In caso di problemi di salute del bambino, consultare il medico prima dell'utilizzo del prodotto.
- Questo marsupio non è pensato per essere utilizzato durante attività sportive (ad esempio la corsa, il ciclismo, il nuoto, lo sci) o durante lo spostamento con mezzi di trasporto di diverso tipo.
- Le indicazioni di età in mesi sono semplici linee guida; lo sviluppo di ogni bambino è differente. Ti preghiamo quindi di verificare personalmente che il tuo bambino presenti i requisiti necessari per l'utilizzo del marsupio.

Se hai bisogno di assistenza rivolgiti al nostro "Servizio clienti Fellhof". Un uso improprio del marsupio o il mancato rispetto delle indicazioni contenute in queste avvertenze fanno decadere ogni diritto di garanzia.

Servizio clienti
shop@fellhof.com
+43 (0)6229 35770-50



Der Fellhof Vertriebs GmbH
5322 Hof bei Salzburg, Eisenstraße 1
Tel +43 (0) 6229 36770
office@fellhof.com
www.fellhof.com



FÜR NÄHERE INFORMATION UND TIPPS ZUM ANLEGEN
UND TRAGEN DER BABYTRAGE TALI SCHAU DIR UNSER
VIDEO AN ODER KONTAKTIERE UNSEREN KUNDENSERVICE.